FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Teoria literaturii.Direcții critice și teoretice							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Alina Silvana FELEA				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Alina Silvana FELEA				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DF
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	**2**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					43
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2

3.7 Total ore de activitate a studentului	83
3.8 Total ore pe semestru	131
3.9 Numărul de credite[5)]	5

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• actualizarea tuturor cunoştinţelor de *Teoria literaturii* acumulate pe parcursul studiilor anterioare
4.2 de competențe	• argumentare şi gândire teoretică şi critică, spirit critic şi teoretic

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• studiul textelor recomandate în bibliografie
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• sală dotată cu videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	cunoaşterea în profunzime a celor mai noi teorii şi curente literare şi culturale ; după finalizarea cursului, cursanţii vor fi capabili să delimiteze corect obiectul de studiu, domeniul de cercetare, obiectivele teoriilor literare descrise în curs.
7.2 Obiectivele specifice	descrierea conţinuturilor teoriilor studiate, analiza lor comparativ-critică şi aplicarea acestora în studii, lucrări de seminar, sesiuni, colocvii; studenţii vor utiliza corect metalimbajul pe care teoriile literaturii îl propun, vor descrie conţinuturile teoriilor studiate şi vor realiza analiza lor comparativ-critică; ei vor valorifica informaţiile transmise prin acest material pentru dezvoltarea competenţelor teoretice proprii, dar şi pe cele ale viitorilor elevi,le vor aplica în studii, lucrări de seminar, sesiuni, colocvii.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Poetica. Definirea termenului şi circumscrierea ariei de referință. Poetica normativă	Expunere; interactiv	2	
2. Poetica inovației, secolul XIX şi înnoirile sale	Expunere; interactiv	2	
3. Poetici ale secolului XX. Formalismul şi structuralismul	Expunere; interactiv	2	
4. Vechea retorică şi fundamentele retoricii ca artă şi ştiință	Expunere; interactiv	2	
5. Sistemul retoric. Neo-retorica şi transformarea disciplinei în modernitate	Expunere; interactiv	2	
6.Stilistica lingvistică şi stilistica literară	Expunere; interactiv	2	
7. Istoria, critica şi teoria literare. Discipline ale cercetării literare, afinități şi distincții	Expunere; interactiv	2	
8. Istoria literară. Diacronic şi sincronic. Absolutism şi relativism	Expunere; interactiv	2	
9. Două perspective ale interiorității în cercetarea literară: critica psihanalitică şi critica tematică	Expunere; interactiv	2	
10. Fenomenologie şi existențialism	Expunere; interactiv	2	
11. Sociologia literaturii şi configurarea criticii literare sociologice	Expunere; interactiv	2	
12.Receptarea textului literar şi teorii ale receptării	Expunere; interactiv	2	
13.Deconstructivismul şi teorii ştiințifice ale secolului XX	Expunere; interactiv	2	
14. Teoria literaturii și conceptele ei	Expunere; interactiv	2	

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1.Poetica lui Aristotel	interactiv	2	
2. Poetica modernă	interactiv	2	
3. Retorica antică	interactiv	2	
4. Analiză stilistică	interactiv	2	
5. Istoria literară	interactiv	2	
6. Critica literară psihanalitică	interactiv	2	
7. Critica tematică	interactiv	2	

Bibliografie

Aristotel – *Poetica*, Ed. IRI, Bucureşti, 1998
Auerbach, Erich – *Mimesis*, Ed. Polirom, Bucureşti, 2000
Bahtin, Mihail – *Probleme de literatură şi estetică*, Ed. Univers, Bucureşti, 1982
Barthes, Roland – „Scriitori şi scriptori", *Romanul scriiturii*, Univers, 1987
Compagnon, A. – *Demonul teoriei* , Echinox, 2007
Eco, U. – *Șase plimbări prin pădurea narativă*, Pontica, 2006
Eagleton, T. – *Teoria literară. O introducere*, Polirom, 2008
Eliot, T.S- Tradiția şi talentul personal" în *Eseuri*, Ed. Univers
Fish, S. – *Poetica americană*, Dacia, 1981
Genette, Gerard – *Introducere în arhitext. Ficțiune şi dicțiune*, Ed. Univers, Bucureşti, 1994
Genette, Gerard – *Figuri*, Univers, Bucureşti, 1978
Jauss, H. R. – Introducere în teoria literaturii. Antologie de texte, Ed.Universității din Bucureşti, 2002
Krieger, Murray – *Teoria criticii*, Ed. Univers, Bucureşti, 1982
Lodge, David – *Limbajul romanului*, Ed. Univers, Bucureşti, 1998
Markiewicz, Henryk – *Conceptele ştiinței literaturii*, Ed. Univers, Bucureşti, 1988
Marino, Adrian – *Comparatism şi Teoria Literaturii*, Polirom, Iaşi, 1998
Marino, Adrian – *Hermeneutica ideii de literatură*, Ed. Dacia, Cluj, 1987

McHale, Brian – *Ficțiunea postmodernistă*, Ed. Polirom, Bucureşti, 2009
Pareyson, Luigi – *Estetica. Teoria formativității*, Ed. Univers, 1977
Pavel, Toma – *Lumi ficționale*, Ed. Minerva, Bucureşti, 1992
Starobinski, J. – Relația critică, Univers, 1974
Todorov, T. – Literatura în pericol, Art, 2011
Tatarkiewicz, Wladyslaw – *Istoria celor şase noțiuni*, Ed. Meridiane, Bucureşti, 1981
Ursa, Mihaela – *Scriitopia*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 2005
Wellek, R. şi Warren, A. – „Literatura şi studiul literaturii", în *Teoria literaturii*, EPLU, Bucureşti

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Sinteze teoretice finalizate cu realizarea unui studiu documentant, original pe o temă din conținutul cursului. Elaborarea unui discurs oral/scris complex, bogat lexical şi sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă de teoria literaturii.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Proba scrisă. încadrare în cerințe, argumentare logică, utilizarea metalimbajului specific disciplinei, redactare (corectitudinea exprimării, coerența exprimării), originalitate	scris	80%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Lucrare de seminar	scris	20%
10.6 Standard minim de performanță prezența la curs si seminar			
• Realizarea unui studiu documentant, original pe o temă din conținutul cursului			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Alina Felea Titular de curs	Conf.dr. Alina Felea, Titular seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Franceză

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatură comparată: Romanul european modern până la 1900							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Georgeta Moarcăs				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Georgeta Moarcăs, Asist. drd. Sebastian Răzvan Mitu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DF
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**2**
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	28

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	26
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	34
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	64
3.8 Total ore pe semestru	104
3.9 Numărul de credite[5)]	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Parcurgerea cursului de literatură comparată din semestrul I
4.2 de competențe	• Argumentare şi gândire teoretică şi critică

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de curs cu proiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de curs cu proiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale), recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.4. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice culturilor și literaturilor. R.Î.1.5. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale ale modelului cultural occidental, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.4. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metode de cercetare calitative și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Studenții vor putea interpreta, relaționa şi compara texte istorice, teoretice, literare, critice, picturale și își vor dezvolta capacitatea de înțelegere, exprimare şi articulare a unor idei şi argumentații complexe. • Studenții vor fi capabili să înțeleagă caracteristicile epocilor culturale studiate (Epoca medievală, Renaștere, Baroc, Epoca Luminilor și Epoca Modernă – sec. XIX) și specificul discursului romanesc al fiecăreia, identificând totodată elementele incipiente constitutive unei viziuni moderne • Cursul va constitui un cadru în care studenții își vor cultiva respectul pentru opinia, perspectiva şi experiența celuilalt • Studenții își vor cultiva şi consolida încrederea în propria judecată şi opinie.
7.2 Obiectivele specifice	• Studenții vor fi capabili să perceapă inter-relaționarea la nivel tematic și ideologic a diverselor texte supuse discuției, insistându-se asupra unei perspective de studiere a literaturii deopotrivă intrinseci cât și extrinseci. • Studenții vor putea utiliza conceptele însuşite în analiza fenomenelor social-politice și culturale ale epocilor studiate integrând discutarea operelor literare propuse în epocile lor culturale • Elaborarea unui proiect de abordare interdisciplinară a unui fapt socio-cultural

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Curs introductiv. Prezentarea structurii cursului, a bibliografiei, a cerințelor și modalităților de evaluare. Context social și cultural al epocii medievale. Specificul romanelor	Prelegere interactivă, conversația, problematizarea	2	

cavalerești.			
2. Context social și cultural al epocii Renașterii și Barocului. Miguel de Cervantes	Prelegere interactivă, conversația, problematizarea	2	
3. Context social și cultural al epocii Luminilor. Voltaire, J. Swift, Daniel Defoe	Prelegere interactivă, conversația, problematizarea	2	
4. Context social și cultural al epocii pre-romantice (Sturm und Drang) și romantice. Goethe și Novalis	Prelegere interactivă, conversația, problematizarea	2	
5. Context social și cultural al epocii moderne: secolul XIX francez - Stendhal	Prelegere interactivă, conversația, problematizarea	2	
6. Context social și cultural al epocii moderne: secolul XIX francez – Balzac și Flaubert	Prelegere interactivă, conversația, problematizarea	2	
7. Context social și cultural al epocii moderne: secolul XIX rus – Gogol, Dostoievski, Tolstoi	Prelegere interactivă, conversația, problematizarea	2	

Bibliografie teoretică

Auerbach, Erich, *Mimesis,* Polirom, Iaşi, 2000
Beguin, Albert, *Sufletul romantic și visul*, Univers, București, 1998
Berlin, Isaiah, *The Roots of Romanticism*, edited by Henry Hardy, Princeton University Press, 1999
Bloom, Harold, *Canonul occidental*, Art, București, 2007
Figes, Orlando, *Dansul Natașei: o istorie culturală a Rusiei*, Polirom, 2018
Gay, Peter, *The Enlightenment: An Interpretation*, vol. I The Rise of Modern Paganism, W.W. Norton & Company, New York London, 1966
Gay, Peter, *The Bourgeois Experience: Victoria to Freud*, vol V *Pleasure Wars*, W W Norton & Company New York, London, 1998
Kant, Immanuel, *Ideea critică și perspectivele filosofiei moderne, - Kant prin sine însuși* – ediție, traducere și note de Alexandru Boboc și Liviu Stroia, Paideia, 2000
Hazard, Paul, *Criza conștiinței europene, 1680-1715,* Univers, 1973
Hazard, Paul, *Gândirea europeană în secolul al XVIII-lea,* Univers, 1981
Nabokov, Vladimir, *Cursuri de literatură*, Editura Thalia, București, 2004
Nabokov, Vladimir, *Cursuri de literatură rusă*, Editura Thalia, București, 2006
Pavel, Toma, *Gândirea romanului*, Humanitas, București, 2008
Taylor, Charles, *Etica autenticității*, Idea Design & Print Editură Cluj, 2006
Rougemont, Denis de, *Iubirea și Occidentul*, Univers, 1987
Zimmer, Heinrich, *Regele și cadavrul*, Humanitas, 1994

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Seminar introductiv. Prezentarea structurii seminarului, a bibliografiei, a cerințelor și modalităților de evaluare.	Analiza de text, dezbaterea, conversația	2	
2. Epoca medievală. *Romanele Mesei Rotunde* (Copilăria lui Lancelot du Lac, Vrăjitorul Merlin, Dragostea lui Lancelot du Lac, Căutarea Sfântului Graal)	Analiza de text, dezbaterea, conversația	2	
3. Renașterea și Barocul. M. de Cervantes, *Don Quijote I-II*	Analiza de text, dezbaterea, conversația	2	
4. Epoca Luminilor. Voltaire, *Candid*	Analiza de text, dezbaterea, conversația	2	
5. Epoca Luminilor. Daniel Defoe, *Robinson Crusoe*	Metoda interactivă; analiză de text	2	
6. Sturm und Drang. Goethe, *Suferințele tânărului Werther*	Metoda interactivă; analiză de text	2	

7. Romantismul. Novalis, *Heinrich von Ofterdingen*	Metoda interactivă; analiză de text	2	
8. Realismul. Stendhal, *Roșu și negru*	Metoda interactivă; analiză de text	3	
9. Realismul. Balzac, *Iluzii pierdute*	Metoda interactivă; analiză de text	2	
10. Realismul. Flaubert, *Doamna Bovary*	Metoda interactivă; analiză de text	2	
11. Realismul. Dostoievski, *Crimă și pedeapsă*	Metoda interactivă; analiză de text	2	
12. Realismul. Lev Tolstoi, *Anna Karenina*	Metoda interactivă; analiză de text	3	
13. Realism, fantastic, absurd. Gogol	Metoda interactivă; analiză de text	2	

Bibliografie obligatorie seminar

BIBLIOGRAFIE LITERARĂ

Romanele Mesei Rotunde, Univers, București, 1976
M. de Cervantes, *Don Quijote,* Minerva, București, 1969
Voltaire, *Candid,* Hyperion, Chișinău,1993
Daniel Defoe, *Robinson Crusoe*, Editura Universul, 1946
Novalis, *Heinrich von Ofterdingen,* Univers, București, 1980
Goethe, *Suferințele tânărului Werther*, Polirom, Iași, 2015
Stendhal, *Roșu și negru,* Dacia, Cluj, 1971
H. de Balzac*, Iluzii pierdute*, Minerva, București, 1976
G. Flaubert, *Madame Bovary,* Editura pentru Literatură Universală, București, 1967
F. M. Dostoievski, *Crimă și pedeapsă,* Corint-Leda, București, 2006
L. Tolstoi, *Anna Karenina,* Univers, București, 1980
N. V. Gogol, *Mantaua și alte povestiri,* Editura pentru Literatură, București, 1962

BIBLIOGRAFIE CRITICĂ:

Auerbach, Erich, *Mimesis,* Polirom, Iaşi, 2000
Bloom, Harold, *Canonul occidental*, Art, București, 2007
Hazard, Paul, *Criza conștiinței europene, 1680-1715,* Univers, 1973
Hazard, Paul, *Gândirea europeană în secolul al XVIII-lea,* Univers, 1981
Kant, Immanuel, *Ideea critică și perspectivele filosofiei moderne, - Kant prin sine însuși* – ediție, traducere și note de Alexandru Boboc și Liviu Stroia, Paideia, 2000
Nabokov, Vladimir, *Cursuri de literatură*, Editura Thalia, București, 2004
Nabokov Vladimir, *Cursuri de literatură rusă*, Editura Thalia, București, 2006
Pavel, Toma, *Gândirea romanului*, Humanitas, București, 2008
Taylor, Charles, *Etica autenticității*, Idea Design & Print Editură Cluj, 2006

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studenții vor dobândi: a) cunoștințele necesare predării literaturii universale din perspectiva identificării epocilor culturale și a operelor literare reprezentative lor; b) cunoștințe în măsură să ducă la clarificarea unui sistem de valori morale și estetice ale studenților ca indivizi.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Trăsăturile definitorii ale fiecărei epoci în parte, ethosul ei, contextul socio-cultural; specificul prozei autorilor discutați; argumentare logică, gândire critică	examen oral, evaluare sumativă; probă eliminatorie din bibliografia critică obligatorie.	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	volum de cunoştințe, abilitatea de a prezenta sintetic cerințele,	evaluare sumativă orală; probă eliminatorie din bibliografia	25%

	interpretarea adecvată a romanelor	literară obligatorie.	
	volum de cunoştinţe, abilitatea de a prezenta sintetic cerinţele, adecvarea interpretării romanelor	evaluare progresivă în timpul semestrului prin participarea la dezbaterile din cadrul seminarului	25%

10.6 Standard minim de performanță

- Promovarea examenului este condiționată de susținerea cu succes a ambelor probe eliminatorii:
  a) bibliografia critică
  b) bibliografia literară
  Nepromovarea uneia dintre ele atrage cu sine nepromovarea examenului, indiferent de notele obținute la celelalte probe.
- Acumularea unui volum minim de cunoștințe necesare definirii specificului socio-cultural și valoric al epocilor studiate
- Lectura operelor discutate în cadrul cursului și seminarului, participare activă la discuții, analiză de text
- Capacitatea de a identifica și argumenta convingător minim 2 trăsături relevante ale epocilor culturale în textele studiate.
- Nu este permisă utilizarea IA la rezolvarea temelor de seminar sau la examen.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf.dr. Georgeta MOARCĂS Titular de curs	Conf.dr. Georgeta MOARCĂS Asist. drd. Sebastian-Răzvan Mitu Titulari de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Braşov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică şi aplicată
1.4 Domeniul de studii de .....[1)]	Limbă şi Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba şi literatura engleză – Limba şi literatura germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Limba engleză contemporană: Morfosintaxă**							
2.2 Titularul activităților de curs				Prof. dr. Marinela Burada				
2.3 Titularul activităților de seminar				Conf. dr. Raluca Sinu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					27
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2

3.7 Total ore de activitate a studentului	47
3.8 Total ore pe semestru	81
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoştințe dobîndite la cursurile de: Limba engleză contemporană: Introducere în morfologie, Introducere in lingvistica generală
4.2 de competențe	• Deprinderi de studiu individual: citirea textelor de specialitate

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Echipament didactic: calculator, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului	Nu este cazul

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. **Proiectarea şi managementul activităților de instruire şi de cercetare specifice domeniului** R.Î.1.1 Absolventul gândeşte în mod abstract, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea şi înțelege generalizările şi de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2 Absolventul aplică metode şi tehnici ştiințifice pentru investigarea fenomenelor, dobândind noi cunoştințe sau corectând şi integrând cunoştințele anterioare. C2 **Proiectarea şi managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1 Absolventul îşi actualizează competențele lingvistice, desfăşoară activități de cercetare sau practice în ceea ce priveşte competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale	CT1 Comunicarea si cooperarea in contexte profesionale R.Î.1.1 Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Sistematizarea şi consolidarea cunoştinţelor de limbă acumulate anterior de studenți; perceperea imaginii de ansamblu a fenomenului lingvistic în chestiune, prin descrierea în sincronie (cu trimiteri la diacronie) a acestuia; însuşirea unui repertoriu terminologic şi conceptual adecvat explicării şi înţelegerii problemelor abordate în contextul cursului.
7.2 Obiectivele specifice	• Conceptualizarea relațiilor dintre unitățile morfosintactice (morfeme flexionare, cuvinte, sintagme) ale limbii engleze și a trăsăturilor acestora în limba engleză, prin contrast cu alte limbi indo-europene.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Substantivul/Sintagma Nominală (I) : structura SN – constituenți imediați și opționali.	Expunere, metodă interactivă	6	
Substantivul: categoriile nominale: număr, caz, gen	Expunere, metodă interactivă	8	
Bibliografie Keizer, Evelien (2007) The English Noun Phrase. The Nature of Linguistic Categorization. Cambridge:CUP Haegeman, Liliane & Jaqueline Guéron (2000) English Grammar. A Generative Perspective. Blackwell Huddleston, Rodney & Pullum, Geoffrey K. (2002, 2006) The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge:CUP			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Concepte și noțiuni cheie în morfologia limbii engleze	Discuții, aplicații	2	
Structura sintagmei nominale	Discuții, aplicații	4	
Constituenții sintagmei nominale	Discuții, aplicații	2	
Clasa determinanților	Discuții, aplicații	2	
Categorii nominale: număr, caz, gen	Discuții, aplicații	2	
Recapitulare	Discuții, aplicații	2	
Bibliografie Downing, Angela & Philip Locke (2006) *English Grammar. A University Course* (2nd edition). New York: Routledge Greenbaum, S.& Quirk, R. (1990) *A Student's Grammar of the English Language*. Longman Wekker, Herman & Haegeman, Liliane (1985) *A Modern Course in English Syntax.* London: Routledge			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul permite o cunoaștere fundamentată pe teorie a limbii engleze. Studentul este capabil să utilizeze corect și să explice utilizarea structurilor de limbă standard.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Adecvare/acuratețe conceptuală și terminologică	Examen scris	100%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect			
10.6 Standard minim de performanță			
Utilizarea corectă a noțiunilor și terminologiei introduse la curs și abilitatea studentului de a le aplica în practică, în conformitate cu criteriile de competență și obiectivele cursului.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Marinela BURADA, Titular de curs	Conf. dr. Raluca SINU, Titular de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de .....[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Literatura engleza – Victorianism și Realism**							
2.2 Titularul activităţilor de curs				conf. dr. Anca Bădulescu				
2.3 Titularul activităţilor de seminar/ laborator/ proiect				conf. dr. Anca Bădulescu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învăţământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuţia fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe	20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	15
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	12
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activităţi.....	2

3.7 Total ore studiu individual	47
3.8 Total ore pe semestru	81
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Să aiba cunostinte temeinice de limba engleza
4.2 de competenţe	Să cunoască concepte literare fundamentale

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Logistică (laptop, videoproiector/ smart TV)
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Acces la: suportul de curs, conexiune la internet, handouturi, cărți de studiu

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și romana, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și romana. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și romana. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și romana, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.

Competenţe transversale	**• Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• să definească noţiunile şi conceptele literare fundamentale; • să prezinte în manieră comparativă şi aplicativă particularităţile, problemele şi elementele esenţiale specifice literaturii britanice aprofundând cunoştinţele de limbă în paralel cu cele vizând literatura realistă din spaţiul britanic.
7.2 Obiectivele specifice	• să cunoască diverse concepte literare în vederea inţelegerii contextului literar general • să identifice şi să utilizeze surse de informare utile înţelegerii anumitor contexte literare; • să dobândească capacităţi de a înţelege corect şi să aplice eficient conceptele literare în diverse contexte specifice; • să dobândească abilităţi de a folosi diverse concepte literare adecvate contextului şi să se adapteze la munca în echipă; • să dobândească abilităţi de analiză şi deprinderi de învăţare necesare studiului permanent

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observaţii
1. Introducere în época victoriană-Ch. Dickens – reprezentant de marcă al prozei victoriene	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
2. Thackeray – Bâlciul deşertăciunilor şi metaficțiunea	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
3. Th. Hardy – reprezentant al romantismului târziu	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
4. Jane Austen – începuturile feminismului în proza victoriană	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
5. Ch. Brontë – *Jane Eyre* şi căutarea identității	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
6. Emily Brontë – elemente feministe şi gotice	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
7. George Eliot şi romanul psihologic	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	

Bibliografie

*** (1973) The Oxford Anthology of English Literature. London: OUP
*** (1996) The Cambridge Companion to the Eighteenth Century English Novel. London: CUP
Burgess, A. (1994) English Literature. London: Longman
Daiches, D. (1992) A Critical History of English Literature. Sacker & Warburg
Gilmour, R. (1986) Thackeray: Vanity Fair. London: Camelot Press
Goodridge, F. (1985) Emily Bronte: Wuthering Heights. Camelot Press
Kettle, A. (1974) An Introduction to the English Novel. Hutchinson University Press

Wheeler, M. (1994) English Fiction of the Victorian Period. London: Longman

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învăţare	Număr de ore	Observaţii
1. Ch. Dickens	Prezentare, dezbatere	2	
2. W.M. Thackeray	Prezentare, dezbatere	2	
3. Th. Hardy	Prezentare, dezbatere	2	
4. Jane Austen	Prezentare, dezbatere	2	
5. Surorile Bronte	Prezentare, dezbatere	2	
6. G. Eliot	Prezentare, dezbatere	2	
7. Poeți victorieni	Prezentare, dezbatere	2	

Bibliografie

*** (1973) The Oxford Anthology of English Literature. London: OUP
*** (1996) The Cambridge Companion to the Eighteenth Century English Novel. London: CUP
Burgess, A. (1994) English Literature. London: Longman
Daiches, D. (1992) A Critical History of English Literature. Sacker & Warburg
Gilmour, R. (1986) Thackeray: Vanity Fair. London: Camelot Press
Goodridge, F. (1985) Emily Bronte: Wuthering Heights. Camelot Press
Kettle, A. (1974) An Introduction to the English Novel. Hutchinson University Pr
Roe, N. (1990) Wordsworth and Coleridge. Clarendon Press
Wheeler, M. (1994) English Fiction of the Victorian Period. London: Longman

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Cunoașterea conceptelor literare fundamentale este conformă cu așteptările comunității epistemice.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	• Explicarea contextualizată din perspective multiple a unor texte literare specifice realismului britanic • Analiza evoluției literaturii britanice prin prezentarea corectă a conceptelor şi teoriilor literare	Evaluare scrisă	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	• Elaborarea unei prezentari orale pe o temă dată din literatura victoriana respectând normele de cercetare	Evaluare orală	50%
10.6 Standard minim de performanţă			
• parcurgerea bibliografiei primare si secundare in totalitate, stapanirea conceptelor literare predate, repectarea regulilor de gramatica si de exprimare, abilitatea de a scrie un eseu si de a concepe o prezentare orala respectand normele academice			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Anca Bădulescu Titular de curs	Conf. dr. Anca Bădulescu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**CPE Practici discursive**							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf.dr. Gabriela Cusen							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	III	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**-**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**2**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/ laborator/ proiect	28

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	5
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	5
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nivel minim de cunoştințe dobândite la cursurile practice anterioare.
4.2 de competențe	• Deprinderi de studiu individual axate pe îmbunătățirea cunoștințelor de gramatică, vocabular și redactare de text.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului practic	• Sală dotată cu videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1 **Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și română, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și română. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. C2 **Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral.
Competențe transversale	CT1 **Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. CT2 **Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Dezvoltarea competențelor de ordin practic axate pe înțelegerea și aplicarea în viața profesională a conceptelor și principiilor legate de practicile discursive.
7.2 Obiectivele specifice	• Dezvoltarea competențelor de ordin practic axate pe înțelegerea și aplicarea în viața profesională a conceptelor și principiilor legate de practicile discursive.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Nu este cazul			
Bibliografie Nu este cazul			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Curs introductiv și test diagnostic	Discuții. Aplicați	2	

2. Discurs și putere; practici discursive	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
3. Redactarea textului: procesul	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
4. Organizarea textului (1)	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
5. Organizarea textului (2)	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
6. Funcții ale textului: descrierea	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
7. Funcții ale textului: exemplificarea	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
8. Funcții ale textului: comparația și contrastul	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
9. Funcții ale textului: argumentarea	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
10. Prezentarea orală	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
11. Abstract și plan pentru o lucrare de conferință	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
12. Atenția acordată cititorului/publicului	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
13. Rezumat și recenzie de carte	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
14. Plan pentru o conferință prezentat oral de studenți.	Prelegere. Discuții. Aplicații	2	
Bibliografie Fairclough, N. (2002) Language in New Capitalism. *Discourse and Society*. pp 163-166 (articol pentru redactarea rezumatului) Luong, Hy V. (1990). *Discursive Practices and Linguistic Meanings (E-Book). John Benjamins* Young, R.F. (2009) *Discursive Practices in Language Learning and Teaching*. Wiley Blackwell			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul permite o cunoaştere a practicilor discursive axate pe utilizarea limbilor engleză și germană în situații relevante pentru locul de muncă ales.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs practic	Evaluare pe parcurs	10 % prezența activă, 10% teme rezolvate	20%
	Evaluare sumativă	Redactare portofoliu (40%) Prezentare orală a planului pentru o lucrare de conferință (40%)	80%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect			
10.6 Standard minim de performanță			
• Minim 50% din cerințele legate de evaluare.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Titular de curs practic	Conf.dr. Gabriela Cusen Titular de curs practic

Notă:

[1] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea isciplinei	Limba germană contemporană: Morfologie							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf.dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ roiect				Conf.dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					16
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					16
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					15
Tutoriat					2
Examinări					2
Alteactivități.....					-

3.7 Total ore de activitate a studentului	47
3.8 Total ore pe semestru	79
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B1-B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă, videoproiector și laptop
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă și laptop

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Definirea, explicarea şi interpretarea informaţiilor specifice fenomenelor lingvistice, aproprierea conceptelor fundamentale operante în studiul nivelului gramatical morfologic, înţelegerea raportului dintre sistemicitate şi sistematizare în descrierea regularităţilor gramaticale şi surprinderea caracterului dinamic al morfologiei.
7.2 Obiectivele specifice	- Dobândirea de cunoştinţe privind abordarea morfologiei din perspectiva gramaticii dependenţiale cu accent pe structurile şi funcţiile tipurilor de propoziţii şi pe topica specifică a acestora; - Înţelegerea şi identificarea sintagmelor limbii germane în relaţiile lor structurale având ca reper grupul nominal; - Formarea unei viziuni de sinteză a fenomenelor gramaticale; - Formarea capacităţii de analiză comparativă a diferitelor tipuri de propoziţii.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observaţii
1. Wortartenklassifizierung (morphologische, syntaktische, semantische Kriterien) / Wortartwechsel	Clasic şi interactiv: expunere, audiere de discurs (internet, CD); curs multiplicat, exerciţii în cadrul secvenţei interactive a cursului.	2 ore	
2. Wortbildung zum Nomen (Derivation, Zusammensetzung)/ Semantische Leistung in der Bildung der Nomina (Diminution, Augmentation,Taxation,Negation,Kollektion)		2 ore	
3. Deklination (Genus, Numerus, Kasus)		2 ore	
4. Valenzgrammatrik (Einleitung) / Valenzwoerterbuch des Substantivs /Adjektivs		2 ore	
5. Wortbildung zum Adjektiv		2 ore	
6. Deklination der Adjektive (schwache, starke) / Gebrauch des Adjektivs (Form und Flexion)		2 ore	
7. Leistung des Adjektivs (attributiv, adverbiell gebrauchtes Adj.)		2 ore	

Bibliografie

1. EICHLER, Wolfgang. / BUNTING, Karl-Dieter (1996) *Deutsche Grammatik*. Athenaum Verlag, Berlin
2. ENGEL, Ulrich et.al. (1989) *Kontrastive Grammatik deutsch-rumänisch*. *Bd.1*. Julius Groos Verlag, Heidelberg
3. HELBIG, Gerhard / BUSCHA Joachim (1980) *Deutsche Grammatik*. Veb Verlag Enzyklopädie, Leipzig
4. GRIMM, Hans-Jurgen (1989) *Lexicon zum Artikelgebrauch*. Veb Verlag Enzyklopädie, Leipzig
5. GÖTZE, Lutz / HESS-LUTTICH, Ernest (1989) *Knaurs deutsche Grammatik.Sprachsystem und Sprachgebrauch*. Groemer Knaur Verlag, München

8.2 Seminar/ Laborator/ Proiect	Metode de predare-învăţare	Număr de ore	Observaţii
1. Kasusrektion der Adjektive	Interactiv: audiţii, exerciţii combinate (aşezarea accentului,	2 ore	
2. Steigerungsstufen		2 ore	

3. Der Artikel / Flexion des Artikels	pauza intre unități de sens/idei)	2 ore	
4. Semantische Leistung/ Artikelselektion im Text		2 ore	
5. Pronomen (Arten und Deklination)		2 ore	
6. Gebrauch der Pronomina im Text		2 ore	
7. Pronomen als Ausdruck der Ich-Origo des Sprechers		2 ore	

Bibliografie

1. EICHLER, Wolfgang. / BUNTING, Karl-Dieter (1996) Deutsche Grammatik. Athenaum Verlag, Berlin
2. ENGEL, Ulrich et.al. (1989) Kontrastive Grammatik deutsch-rumänisch. Bd.1. Julius Groos Verlag, Heidelberg
3. HELBIG, Gerhard / BUSCHA Joachim (1980) Deutsche Grammatik. Veb Verlag Enzyklopädie, Leipzig
4. GRIMM, Hans-Jurgen (1989) Lexicon zum Artikelgebrauch. Veb Verlag Enzyklopädie, Leipzig
5. GÖTZE, Lutz / HESS-LUTTICH, Ernest (1989) Knaurs deutsche Grammatik.Sprachsystem und Sprachgebrauch. Groemer Knaur Verlag, München

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Se realizează prin formarea de competențe fundamentale pentru profesia de traducător/interpret sau lingvist, prin conștientizarea dimensiunilor culturale ale limbilor, abilități de comunicare scrisă și vorbită, cunoștințe temeinice despre originea, evoluția și structura limbilor, dezvoltarea capacității de analiză tradițională şi structurală a textelor, dezvoltarea capacității de elaborare a textelor, analiza şi interpretarea experienţelor cognitive şi emoționale. Competenţele de comunicare, corectitudine gramaticală, utilizare de lexic adecvat de către absolvenţi şi mai cu seamă competenţele profesionale şi transversale integrate în limba străină studiată sunt urmărite pe tot parcursul studiului limbii străine.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Corectitudine lingvistică şi acurateţea termenilor, coerența comunicativă şi gramaticală.	Examen	40 %
	Prezenţa la min. 75% din numărul de ore.		10 %
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de sinteză, ordonare şi transmitere persuasivă a informațiilor	Observație sistematică a activității, conversație, evaluări intermediare, proiecte, teme individuale și/sau de echipă, prezentări, referate.	40 %
	Participare activă la 70% din numărul de ore de seminar.		10 %
10.6 Standard minim de performanță			
• Însuşirea principalelor noțiuni ale cursului şi capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate. • Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată, utilizarea limbii spontan şi suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului şi domeniilor profesionale vizate • Producerea de texte scrise şi orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului şi domeniului de interes (fără distorsiuni şi inadvertențe semantice, terminologice).			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf.dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat), Titular de curs	Conf.dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat), Titular de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din

domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania,Brasov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii de filologie[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză-Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatură germană: Genul epic (sec. XVIII)							
2.2 Titularul activităților de curs				conf. dr. Delia Cotârlea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				conf. dr. Delia Cotârlea				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	10
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	2
Tutoriat	-
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	52
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe de teoria genurilor literare • Tehnici de abordare a textului literar epic
4.2 de competențe	• Competențe de înțelegere şi exprimare orală şi scrisă în limba germană • Studiu individual • Lucru în echipă

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Proiector, acces la internet
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Proiector, acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Utilizarea conceptelor naratologiei în analize de text • Prezentarea genealogiei romanului german
7.2 Obiectivele specifice	• Cunoașterea și însușirea principalelor teorii despre romanului german în secolele XVIII-XIX

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Concepte teoretice ale naratologiei germane. (Narativität, Fiktionalität, Erzählen als Kommunikation, Erzählsituation, Perspektivierung, Fokalisierung, Zeit und Raum). .	Frontal/ interactiv	8	
Originea romanului european și german	Frontal/ interactiv	2	
Romanul german în sec. al XVIII-lea	Frontal/ interactiv	4	
Bibliografie Beutin, Wolfgang: Deutsche Literaturgeschichte. Weimar 1994. Genette, Gerard: Die Erzählung. München 1994. Textauszüge. Hillebrand, Bruno Theorie des Romans. Stuttgart Weimar Metzler 1993. Stanzel, Franz K.: Theorie des Erzählens. Stuttgart 2008.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Franz Kafka: Die Verwandlung	Interactiv/ în grupe	4	Teme la seminar
2. Franz Kafka: Erzählungen und Parabeln	Interactiv/ în grupe	6	Teme la seminar
3. Patrick Süskind: Die Taube	interactiv/ în grupe	4	Teme la seminar
Bibliografie 1. Franz Kafka: Die Verwandlung. Unter: https://www.projekt-gutenberg.org/kafka/verwandl/verwandl.html 2. Franz Kafka: Erzählungen und Parabeln. Unter: https://www.projekt-gutenberg.org/kafka/verwandl/verwandl.html 3. Patrick Süskind: Die Taube. Zürich: Diogenes 1990.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Realizarea analizei unui text literar de complexitate medie în limba germană, utilizând concepte şi termeni de bază din teoria literară şi sintetizând o literatură secundară minimă.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea răspunsului după conținut, demers al analizei de text și exprimare în limba germană.	Examen oral	50%
	Evaluarea răspunsului după conținut	2 teste parțiale	40%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluarea analizelor de texte	Evaluarea temelor	10%
10.6 Standard minim de performanță			
Test eliminatoriu de limbă germană, nivel A2 Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba germană, pe baza conceptelor şi metodelor studiate. Obținerea de minim 50% din punctajul total. **Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.**			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1] Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (**se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare**) ;

[2] Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;

[3] Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaştere avansată) - *pentru nivelul de masterat*;

[4] Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);

[5] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Educație fizică și sport III**							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Bogdan Pelin							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	A/R	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DC
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**1**	din care: 3.2 curs	**-**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					11ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					3
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					4
Tutoriat					
Examinări					
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	11
3.8 Total ore pe semestru	25
3.9 Numărul de credite[5)]	1

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului	• Sala de sport (Scol 1)

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	
Competențe transversale	**Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Ameliorarea / îmbunătățirea condiției fizice generale și implicit a calității vieții.
7.2 Obiectivele specifice	• Cunoașterea și însușirea unor noțiuni specifice domeniului sportiv; • Practicarea activității fizice în mod conștient; • Formarea capacității de a-și alcătui un program de exerciții fizice adaptat nevoilor personale; • Alternarea eforturilor intelectuale cu cele de natura fizică.

8. Conținuturi

8.1 Curs	**Metode de predare**	**Nr de ore**	**Observații**
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Demarcajul	Demonstrație, explicație exersare	2	
Marcajul		2	
Ieșirea la minge		2	
Poziția triplei amenințări		2	
Pătrunderea		2	
Depășirea		2	
Contraatacul / atacul rapid		2	

Bibliografie

- Colibaba, D:-E., Bota, I., Jocuri sportive, Teorie şi metodică, Editura Aldin, Bucureşti, 1998
- Dîrjan, C., Baschet. Metodica instruirii juniorilor, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 1998.
- Dragnea, A.C., Mate-Teodorescu, S., Teoria sportului, Editura Fest, Bucureşti, 2002.
- Negulescu, C., Baschet. Bazele generale ale metodicii predării, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 2003
- Oancea, B., Baschetul în școală, Edutura Universității Transilvania din Brașov, 2016.
- Oancea B., Metodica predării tehnicii jocului de baschet. Curs, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2016
- Popescu, F., Baschet. Curs de bază, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 2010.
- Popescu, F., Metodologia învățării tehnicii jocului de baschet, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 2003.
- Vasilescu, L., Antrenament, exerciții, jocuri, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 1998.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect		Aplicație practică	100%
10.6 Standard minim de performanță			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. univ. dr. Adrian Lăcătuș Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu Director de departament
Titular de curs	Lect. dr. Bogdan Pelin Titular de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Braşov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de .....[1)]	Limbă şi Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O1E: Morfosintaxa limbii engleze: de la cuvânt la sintagmă**							
2.2 Titularul activităților de curs				Prof. dr. Marinela Burada				
2.3 Titularul activităților de seminar				Conf. dr. Raluca Sinu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	5
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	5
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe dobîndite la cursurile de: Limba engleză contemporană: Introducere în morfologie, Introducere in lingvistica generală
4.2 de competențe	• Deprinderi de studiu individual: citirea textelor de specialitate

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Echipament didactic: calculator, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului	Nu este cazul

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. **Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice domeniului** R.Î.1.1 Absolventul gândește în mod abstract, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2 Absolventul aplică metode și tehnici științifice pentru investigarea fenomenelor, dobândind noi cunoștințe sau corectând și integrând cunoștințele anterioare. C2 Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor R.Î.2.1 Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale	CT1 Comunicarea si cooperarea in contexte profesionale R.Î.1.1 Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Sistematizarea şi consolidarea cunoştinţelor de limbă acumulate anterior de studenți; perceperea imaginii de ansamblu a fenomenului lingvistic în chestiune, prin descrierea în sincronie (cu trimiteri la diacronie) a acestuia; însuşirea unui repertoriu terminologic şi conceptual adecvat explicării şi înţelegerii problemelor abordate în contextul cursului.
7.2 Obiectivele specifice	• Conceptualizarea relațiilor dintre unitățile morfosintactice (morfeme flexionare, cuvinte, sintagme) ale limbii engleze și a trăsăturilor acestora în limba engleză, prin contrast cu alte limbi indo-europene.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Adjectivele în sintagmele subordonate	Expunere, metodă interactivă	5	
Adverbul; adjuncții sintagmei și ai propoziției	Expunere, metodă interactivă	5	
Prepoziția – forme sincretice, clase semantice	Expunere, metodă interactivă	4	
Bibliografie Dixon, R.M.W. (1991, 2005) A Semantic Approach to English Grammar. Oxford University Press Downing, Angela & Locke, Philip (2006) English Grammar. A University Course. London and New York: Routledge Wekker, Herman & Haegeman, Liliane (1985) A Modern Course in English Syntax. London: Routledge.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Adjectivul și adverbul	Discuții, aplicații	4	
Structura sintagmei adjectivale și a celei adverbiale	Discuții, aplicații	4	
De la prepoziție la sintagma prepozițională	Discuții, aplicații	4	
Recapitulare	Discuții, aplicații	2	
Bibliografie Altenberg, Evelyn P., & Vago, Robert M. (2010) *English Grammar. Understanding the Basics*. Cambridge University Press. (units 4-5, pp. 58-68; unit 8, pp. 103-110; unit 10, pp. 121-125). Kolln, Martha, Gray, Loretta & Salvatore, Joseph (2015) *Understanding English Grammar*. Pearson. (chapters 6-7, pp. 108-127). Wekker, Herman & Haegeman, Liliane (1985) *A Modern Course in English Syntax.* London: Routledge. (chapter 2, pp. 51-56).			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul permite o cunoaștere fundamentată pe teorie a limbii engleze. Studentul este capabil să utilizeze corect și să explice utilizarea structurilor de limbă standard.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Adecvare/acuratețe conceptuală și terminologică	Test scris	100%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect			
10.6Standard minim de performanță			
Utilizarea corectă a noțiunilor și terminologiei introduse la curs și abilitatea studentului de a le aplica în practică, în			

conformitate cu criteriile de competență și obiectivele cursului.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Prof. dr. Marinela BURADA, Titular de curs	Conf. dr. Raluca SINU, Titular de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Braşov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de .....[1)]	Limbă şi Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O1E: Morfosintaxă: Teorie și aplicații**							
2.2 Titularul activităților de curs				Prof. dr. Marinela Burada				
2.3 Titularul activităților de seminar				Conf. dr. Raluca Sinu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	5
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	5
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe dobîndite la cursurile de: Limba engleză contemporană: Introducere în morfologie, Introducere in lingvistica generală
4.2 de competențe	• Deprinderi de studiu individual: citirea textelor de specialitate

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Echipament didactic: calculator, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului	Nu este cazul

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. **Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice domeniului** R.Î.1.1 Absolventul gândește în mod abstract, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2 Absolventul aplică metode și tehnici științifice pentru investigarea fenomenelor, dobândind noi cunoștințe sau corectând și integrând cunoștințele anterioare. C2 Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor R.Î.2.1 Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

Competențe transversale	CT1 Comunicarea si cooperarea in contexte profesionale R.Î.1.1 Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Sistematizarea şi consolidarea cunoştinţelor de limbă acumulate anterior de studenți; perceperea imaginii de ansamblu a fenomenului lingvistic în chestiune, prin descrierea în sincronie (cu trimiteri la diacronie) a acestuia; însuşirea unui repertoriu terminologic şi conceptual adecvat explicării şi înţelegerii problemelor abordate în contextul cursului.
7.2 Obiectivele specifice	• Conceptualizarea relațiilor dintre unitățile morfosintactice (morfeme flexionare, cuvinte, sintagme) ale limbii engleze și a trăsăturilor acestora în limba engleză, prin contrast cu alte limbi indo-europene.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Adjectivul/Sintagma adjectivală: structura Sadj; originea ajectivelor în limba engleză; comparația adjectivelor	Expunere, metodă interactivă	5	
Adverbul/Sintagma adverbială : structura Sadv. Clasificări ale adverbelor.	Expunere, metodă interactivă	5	
Prepoziția/Sintagma prepozițională: structura Sprep, trăsături și clasificări ale prepozițiilor	Expunere, metodă interactivă	4	
Bibliografie Haegeman, Liliane & Jaqueline Guéron (2000) English Grammar. A Generative Perspective. Blackwell Huddleston, Rodney & Pullum, Geoffrey K. (2002, 2006) The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge:CUP Quirk, R.,Greenbaum, S., Leech, G. & Svartvik, J. (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. Longman			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Adjectivul și sintagma adjectivală	Discuții, aplicații	4	
Adverbul și sintagma adverbială	Discuții, aplicații	4	
Prepoziția și sintagma prepozițională	Discuții, aplicații	4	
Recapitulare	Discuții, aplicații	2	
Bibliografie Downing, Angela & Philip Locke (2006) *English Grammar. A University Course* (2nd edition). New York: Routledge Greenbaum, S.& Quirk, R. (1990) *A Student's Grammar of the English Language*. Longman Wekker, Herman & Haegeman, Liliane (1985) *A Modern Course in English Syntax.* London: Routledge			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul permite o cunoaștere fundamentată pe teorie a limbii engleze. Studentul este capabil să utilizeze corect și să explice utilizarea structurilor de limbă standard.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Adecvare/acuratețe conceptuală și terminologică	Test scris	100%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect			
10.6 Standard minim de performanță			
Utilizarea corectă a noțiunilor și terminologiei introduse la curs și abilitatea studentului de a le aplica în practică, în conformitate cu criteriile de competență și obiectivele cursului.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Prof. dr. Marinela BURADA, Titular de curs	Conf. dr. Raluca SINU, Titular de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O3E: Ipostaze feministe în literatura victoriană**							
2.2 Titularul activităților de curs				conf. dr. Anca Bădulescu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				conf. dr. Anca Bădulescu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuţia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					8
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					4
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activităţi.....					

3.7 Total ore studiu individual	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Să aiba cunostinte temeinice de limba engleza
4.2 de competențe	Să cunoască concepte literare fundamentale

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Logistică (laptop, videoproiector/ smart TV)
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Acces la: suportul de curs, conexiune la internet, handouturi, cărți de studiu

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și romana, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și romana. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și romana. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și franceza, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.

Competenţe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• să definească noţiunile şi conceptele literare fundamentale; • să prezinte în manieră comparativă şi aplicativă particularităţile, problemele şi elementele esenţiale specifice literaturii britanice aprofundând cunoştinţele de limbă în paralel cu cele vizând literatura realistă din spaţiul britanic.
7.2 Obiectivele specifice	• să cunoască diverse concepte literare în vederea înţelegerii contextului literar general • să identifice şi să utilizeze surse de informare utile înţelegerii anumitor contexte literare; • să dobândească capacităţi de a înţelege corect şi să aplice eficient conceptele literare în diverse contexte specifice; • să dobândească abilităţi de a folosi diverse concepte literare adecvate contextului şi să se adapteze la munca în echipă; • să dobândească abilităţi de analiză şi deprinderi de învăţare necesare studiului permanent

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observaţii
Introducere – Inceputurile curentului feminist	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
Mary Shelley	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
Fanny Burney	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
Jane Austen – începuturile feminismului în proza victoriană	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
Ch. Brontë – *Jane Eyre* şi căutarea identităţii	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
Emily Brontë – elemente feministe şi gotice	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
George Eliot şi romanul psihologic	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	

Bibliografie

*** (1973) The Oxford Anthology of English Literature. London: OUP
*** (1996) The Cambridge Companion to the Eighteenth Century English Novel. London: CUP
Burgess, A. (1994) English Literature. London: Longman
Daiches, D. (1992) A Critical History of English Literature. Sacker & Warburg
Gilmour, R. (1986) Thackeray: Vanity Fair. London: Camelot Press
Goodridge, F. (1985) Emily Bronte: Wuthering Heights. Camelot Press
Kettle, A. (1974) An Introduction to the English Novel. Hutchinson University Press
Wheeler, M. (1994) English Fiction of the Victorian Period. London: Longman

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învăţare	Număr de ore	Observaţii
1. Frnakenstein	Prezentare, dezbatere	2	
2. Evelina	Prezentare, dezbatere	2	
3. Emma	Prezentare, dezbatere	2	
4. Jane Eyre	Prezentare, dezbatere	2	
5. Wuthering Heights	Prezentare, dezbatere	2	
6. Middlemarch	Prezentare, dezbatere	2	
7. Poezie feministă	Prezentare, dezbatere	2	

Bibliografie

*** (1973) The Oxford Anthology of English Literature. London: OUP
*** (1996) The Cambridge Companion to the Eighteenth Century English Novel. London: CUP
Burgess, A. (1994) English Literature. London: Longman
Daiches, D. (1992) A Critical History of English Literature. Sacker & Warburg
Goodridge, F. (1985) Emily Bronte: Wuthering Heights. Camelot Press
Kettle, A. (1974) An Introduction to the English Novel. Hutchinson University Pr
Roe, N. (1990) Wordsworth and Coleridge. Clarendon Press
Wheeler, M. (1994) English Fiction of the Victorian Period. London: Longman

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Cunoașterea conceptelor literare fundamentale este conformă cu așteptările comunității epistemice.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	• Explicarea contextualizată din perspective multiple a unor texte literare specifice realismului britanic • Analiza evoluției literaturii britanice prin prezentarea corectă a conceptelor şi teoriilor literare	Evaluare scrisa	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	• Elaborarea unei prezentari orale pe o temă dată din literatura victoriana respectând normele de cercetare	Evaluare orala	50%
10.6 Standard minim de performanță			
• parcurgerea bibliografiei primare si secundare in totalitate, stapanirea conceptelor literare predate, repectarea regulilor de gramatica si de exprimare, abilitatea de a scrie un eseu si de a concepe o prezentare orala respectand normele academice			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Anca Bădulescu Titular de curs	Conf. dr. Anca Bădulescu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**O3E Poezie romantica**							
2.2 Titularul activităţilor de curs				conf. dr. Anca Bădulescu				
2.3 Titularul activităţilor de seminar/ laborator/ proiect				conf. dr. Anca Bădulescu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuţia fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	4
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore studiu individual	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Să aiba cunostinte temeinice de limba engleza
4.2 de competențe	Să cunoască concepte literare fundamentale

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Logistică (laptop, videoproiector/ smart TV)
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Acces la: suportul de curs, conexiune la internet, handouturi, cărți de studiu

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și romana, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și romana. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și romana. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și romana, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.

Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• să definească noţiunile şi conceptele literare fundamentale; • să prezinte în manieră comparativă şi aplicativă particularităţile, problemele şi elementele esenţiale specifice literaturii britanice aprofundând cunoştinţele de limbă în paralel cu cele vizând literatura romantica din spaţiul britanic.
7.2 Obiectivele specifice	• să cunoască diverse concepte literare în vederea inţelegerii contextului literar general • să identifice şi să utilizeze surse de informare utile înțelegerii anumitor contexte literare; • să dobândească capacităţi de a înţelege corect şi să aplice eficient conceptele literare în diverse contexte specifice; • să dobândească abilităţi de a folosi diverse concepte literare adecvate contextului şi să se adapteze la munca în echipă; • să dobândească abilităţi de analiză şi deprinderi de învăţare necesare studiului permanent

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Introducere în época romántica, caracteristici ale curentului	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
2. William Blake – precursor al romantismului britanic; Robert Burns poetul național al Scotiei	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
3. Prima generatie de poeti romantici: 4. William Wordsworth	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
5. Samuel Taylor Coleridge	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
6. A doua generație de poeti romantici: Lord Byron	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
7. Percy Bysshe Shelley	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	
8. John Keats	Prelegere-videoproiector, dezbatere, studiu de caz	2 ore	

Bibliografie

Appelbaum, S. (1996) English Romantic Poetry. An Anthology. Dover: Dover Publication
Bloom, H. (1971) The Visionary Company: A Reading of English Romantic Poetry. London: Cornell UP
Chase, C. (1996) Romanticism. London: Longman
Manning, P. (1990) Reading the Romantics. London: OUP
Roe, N. (1990) Wordsworth and Coleridge. Clarendon Press
Spencer, J. (ed.) (1993) The Romantic Imagination. London: Macmillan
Wordsworth, J. (2001) The Penguin Book of Romantic Poetry. London: Penguin Books

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învăţare	Număr de ore	Observații
1. William Blake	Prezentare, dezbatere	2	
2. Robert Burns	Prezentare, dezbatere	2	
3. William Wordsworth	Prezentare, dezbatere	2	
4. Samuel Taylor Coleridge	Prezentare, dezbatere	2	
5. Lord Byron	Prezentare, dezbatere	2	
6. Percy Bysshe Shelley	Prezentare, dezbatere	2	
7. John Keats	Prezentare, dezbatere	2	

Bibliografie

Appelbaum, S. (1996) English Romantic Poetry. An Anthology. Dover: Dover Publication
Bloom, H. (1971) The Visionary Company: A Reading of English Romantic Poetry. London: Cornell UP
Chase, C. (1996) Romanticism. London: Longman
Manning, P. (1990) Reading the Romantics. London: OUP
Roe, N. (1990) Wordsworth and Coleridge. Clarendon Press
Spencer, J. (ed.) (1993) The Romantic Imagination. London: Macmillan
Wordsworth, J. (2001) The Penguin Book of Romantic Poetry. London: Penguin Books

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Cunoașterea conceptelor literare fundamentale este conformă cu așteptările comunității epistemice**.**

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	• Explicarea contextualizată din perspective multiple a unor texte literare specifice romantismului britanic • Analiza evoluţiei literaturii britanice prin prezentarea corectă a conceptelor şi teoriilor literare	Evaluare scrisa	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	• Elaborarea unei prezentari orale pe o temă dată din literatura romantica respectând normele de cercetare	Evaluare orala	50%
10.6 Standard minim de performanță			
• parcurgerea bibliografiei primare si secundare in totalitate, stapanirea conceptelor literare predate, repectarea regulilor de gramatica si de exprimare, abilitatea de a scrie un eseu si de a concepe o prezentare orala respectand normele academice			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Anca Bădulescu Titular de curs	Conf. dr. Anca Bădulescu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză-Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O1G CPG GRUPUL NOMINAL							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	6
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Germană nivel B1+
4.2 de competențe	• Cunoştințe de gramatica normativă a limbii germane

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Tehnice: proiector, internet
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Tehnice: proiector, internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Definirea, explicarea şi interpretarea informaţiilor specifice fenomenelor lingvistice; • Aproprierea conceptelor fundamentale operante în studiul nivelului lexical; • Înţelegerea raportului dintre sistemicitate şi sistematizare în descrierea

	lexicului; • Surprinderea caracterului dinamic al lexicului
7.2 Obiectivele specifice	• Înțelegerea şi identificarea sintagmelor limbii germane în relațiile lor structurale având ca reper textul; • Formarea unei viziuni de sinteză a fenomenelor lexicale;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Grup nominal – definiție şi nucleu Substantivul, flexiune, acord Articol Atribut Propoziție atributivă/relativă Extinderea grupului nominal Rolul în propoziție	expunere, curs interactiv, platforma e-learning	2 2 2 2 2 2 2	
Bibliografie Duden: Die Grammatik: Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: 2022. Engel, Ulrich u.a.: Kontrastive Grammatik. Heidelberg: 1993.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Substantiv: flexiune - aplicații Articol, atribut - aplicații Prepoziții artributive, elative: aplicații Rolul grupului nominal în textele de specialitate	deductivă, interactivă, cooperativă, digitală, blended learning	2 4 4 4	
Bibliografie Billina/Brill: Wortschatz & Grammatik B2. Berlin: 2027 Hall/ Schneider: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. München 1999 2. - Helbig / Buscha (2000): Übungsgrammatik Deutsch, Langenscheid: Berlin, München, Wien, Zürich, New York Helbig/Buscha: Übungsgrammtik Deutsch. Stuttgart: 2017 Surse on-line			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Formarea de competențe fundamentale pentru profesia de traducător/interpret:
- dezvoltarea capacității de analiză vocabularului;
- dezvoltarea capacității de diferențiere a varietății unităților lexicale;
- analiza şi interpretarea experiențelor cognitive şi emoționale

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- însuşirea competențelor specifice specializării	Pe parcurs: teste / activitate	35%
	- abilitatea de exprimare corectă	Test final	15%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	- însuşirea competențelor specifice specializării	Pe parcurs: teste / activitate	35%
	- abilitatea de exprimare corectă	Test final	15%
10.6 Standard minim de performanță			
• Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată, utilizarea limbii spontan şi suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului şi domeniilor profesionale vizate.			

Prezenta Fişă de disciplină a fost avizată în şedința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 şi aprobată în şedința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu Titular de curs	Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză-Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O1G CPG GRUPUL VERBAL							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	6
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Germană nivel B1+
4.2 de competențe	• Cunoştințe de gramatica normativă a limbii germane

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Tehnice: proiector, internet
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Tehnice: proiector, internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Definirea, explicarea şi interpretarea informațiilor specifice fenomenelor lingvistice; • Aproprierea conceptelor fundamentale operante în studiul nivelului lexical;

	• Înțelegerea raportului dintre sistemicitate şi sistematizare în descrierea lexicului; • Surprinderea caracterului dinamic al lexicului
7.2 Obiectivele specifice	• Înțelegerea şi identificarea sintagmelor limbii germane în relațiile lor structurale având ca reper textul; • Formarea unei viziuni de sinteză a fenomenelor lexicale;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Verbul - forme si functii Prefixe/ sufixe la verbe Tipuri de conjugare Timpul si temporalitatea Modul si modalitatea Diateza - functii din perspectiva transformationala Prepoziția (recțiune, funcții, grupe semantice)	expunere, curs interactiv, platforma e-learning	2 2 2 2 2 2 2	
Bibliografie Duden: Die Grammatik: Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: 2022. Engel, Ulrich u.a.: Kontrastive Grammatik. Heidelberg: 1993.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Verbul – forme: contrastiv ro – ge Verbul – funcții: contrastiv ro – ge Timpul : contrastiv ro – ge Prepozitii: contrastiv ro – ge Grup verbal: contrastiv ro – ge	deductivă, interactivă, cooperativă, digitală, blended learning	2 2 4 2 4	
Bibliografie Billina/Brill: Wortschatz & Grammatik B2. Berlin: 2027 Hall/ Schneider: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. München 1999 2. - Helbig / Buscha (2000): Übungsgrammatik Deutsch, Langenscheid: Berlin, München, Wien, Zürich, New York Helbig/Buscha: Übungsgrammtik Deutsch. Stuttgart: 2017 Surse on-line			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Formarea de competențe fundamentale pentru profesia de traducător/interpret:
- dezvoltarea capacității de analiză vocabularului;
- dezvoltarea capacității de diferențiere a varietății unităților lexicale;
- analiza şi interpretarea experiențelor cognitive şi emoționale

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- însuşirea competențelor specifice specializării	Pe parcurs: teste / activitate	35%
	- abilitatea de exprimare corectă	Test final	15%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	- însuşirea competențelor specifice specializării	Pe parcurs: teste / activitate	35%
	- abilitatea de exprimare corectă	Test final	15%
10.6 Standard minim de performanță			
• Răspunsul la întrebări precise în vederea evidențierii gradului de înțelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată, utilizarea limbii spontan şi suficient de fluent într-o discuție pe o anumită temă, adaptată contextului şi domeniilor profesionale vizate.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu Titular de curs	Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Literatură austriacă modernistă**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	8
Tutoriat	-
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	52
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe referitoare la știința/ teoria literaturii, la criterii de grupare a textelor literare; • Tehnici de abordare a textului literar.
4.2 de competențe	• Competențe de înțelegere și exprimare orală și scrisă în limba germană; • Studiu individual; • Lucru în echipă;

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Proiector, acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Proiector, acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Însușirea unor tehnici de analiză și interpretare a textului literar conform normelor specifice genurilor
7.2 Obiectivele specifice	• Interpretare de texte literare în limba germană (nuvelă, poezie, dramă)

8. Conținuturi

8.1 Curs		Număr de ore	Observații

Introducere în epoca modernistă austriacă	Frontal/ interactiv	4	
Criza identității și explorarea sinelui	Frontal/ interactiv	2	Film artistic
Eros și Thanatos: Temele iubirii și morții	Frontal/ interactiv	2	
Decadență și critica burgheziei	Frontal/ interactiv	2	Film artistic
Neuroza și influențele psihanalizei	Frontal/ interactiv	2	
Estetismul și inovația stilistică în V modenistă	Frontal/ interactiv	2	

Bibliografie

Irsigier, Ingo /Dominik Orth (2015): Einführung in die Literatur der Wiener Moderne. Darmstadt.
Le Rider, J., & Fleck, R. (Übers.). (1990). Das Ende der Illusion. Die Wiener Moderne und die Krisen der Identität. Österr. Bundesverlag.Lorenz, D. (1995). Wiener Moderne. Sammlung Metzler, Band 290, Realien zur Literatur. Metzler.
Schorske, C. E. (1982). Wien. Geist und Gesellschaft im Fin de siècle (2. Auflage). Fischer.
Wunberg, Gotthard (Hg.) (1992): Die Wiener Moderne. Literatur, Kunst und Musik zwischen 1890 und 1910.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Arthur Schnitzler - *Traumovelle*	Metode interactive, discuții, lucru în echipe	4	Teme la seminar
Arthur Schnitzler – *Fräulein Else*	Metode interactive, discutii, lucru în echipe	4	Teme la seminar
Stefan Zweig - Sc*hachnovelle*	Metode interactive, discutii, lucru în echipe	4	Teme la seminar
Hugo von Hofmannsthal -*Jedermann*	Metode interactive, discutii, lucru în echipe	2	Reprezentație de la Salzbuger Festspiele 2017

Bibliografie:

Hofmannsthal, H. v. (2016). Jedermann: Das Spiel vom Sterben des reichen Mannes.
Schnitzler, A. (2006). Traumnovelle. Fischer Verlag.
Schnitzler, A. (2016). Fräulein Else. Reclam Verlag.
Zweig, S. (1974). Schachnovelle. Fischer Taschenbuch Verlag.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare a textelor și de crearea de conținut multimodal.. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea lucrării după relevanța temei, conținut, demers ermeneutic, exprimare, bibliografie	Proiect final multimodal realizat în echipă, pe o temă aleasă de membrii echipei, cu relevanță pentru proza austriacă modernistă.	70%
	Activitate la seminar	Verificarea temelor	30%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect			

10.6 Standard minim de performanță

Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba germană, pe baza conceptelor și metodelor studiate. Transpunerea experienței ermeneutice într-un proiect multimodal.
Obținerea de minim 50% din punctajul total.
Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr.Răzvan Săftoiu, Director de departament

Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;

3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Proză scurtă germană**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	8
Tutoriat	-
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	52
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe referitoare la știința/teoria literaturii germane, la criterii de grupare a textelor literare; • Tehnici de abordare a textului literar.
4.2 de competențe	• Competențe de înțelegere și exprimare orală și scrisă în limba germană; • Studiu individual; • Lucru în echipă;

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Proiector, acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Proiector, acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Înțelegerea și producerea textului literar conform normelor specifice genurilor.
7.2 Obiectivele specifice	• Interpretarea de texte literare scurte în limba germana (proză scurtă)

8. Conținuturi

8.1 Curs		Număr de ore	Observații

Introducere în tipologia prozei scurte germane	Frontal/ interactiv	4	
Franz Kafka și literatura kafkiană	Frontal/ interactiv	4	
Existențialismul și absurdul în proza postbelică	Frontal/ interactiv	4	
Generația postbelică și conflictul între generaț	Frontal/ interactiv	2	

Bibliografie

Kafka, F. (2014). Parabeln und Geschichten. In Franz Kafka: Sämtliche Erzählungen. Fischer Verlag.
Bellmann, W., & Hummel, C. (Hrsg.). (2006). Deutsche Kurzprosa der Gegenwart. Interpretationen. Reclam.
Fuchs, H., & Mittelberg, E. (2005). Klassische und moderne Kurzgeschichten. Varianten – kreativer Umgang Interpretationsmethoden. Texte und Materialien (6. Aufl.). Cornelsen.
Schwake, T. (2008). EinFach Deutsch Unterrichtsmodelle: Klassische Kurzgeschichten. Herausgegeben von Johannes Diekh Schöningh.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Parabole și povestiri ale lui Franz Kafka	Metode interactive, discuții	4	Lucru prin proiecte de echipă
Proză scurtă postbelică (W. Borchert, H. Böll)	Metode interactive, discuții	6	Lucru prin proiecte de echipă
Proză scurtă elvețiană (Peter Bichsel)	Metode interactive, discutii	4	Lucru prin proiecte de echipă

Bibliografie

Kafka, F. (2014). Parabeln und Geschichten. In Franz Kafka: Sämtliche Erzählungen. Fischer Verlag.
Bellmann, W., & Hummel, C. (Hrsg.). (2006). Deutsche Kurzprosa der Gegenwart. Interpretationen. Reclam.
Fuchs, H., & Mittelberg, E. (2005). Klassische und moderne Kurzgeschichten. Varianten – kreativer Umgang – Interpretationsmethoden. Texte und Materialien (6. Aufl.). Cornelsen.
Schwake, T. (2008). EinFach Deutsch Unterrichtsmodelle: Klassische Kurzgeschichten. Herausgegeben von Johannes Diekhan Schöningh.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare a textelor și de creare de conținut multimodal. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea lucrării după relevanța temei, conținut, demers ermeneutic, exprimare, bibliografie	Proiect final multimodal realizat în echipă, pe o temă aleasă de membrii echipei, cu relevanță pentru proza scurtă germană.	70%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Activitate la seminar	Verificarea temelor	30%

10.6 Standard minim de performanță

- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba germană, pe baza conceptelor şi metodelor studiate. Transpunerea experienței ermeneutice într-un proiect multimodal.
- Obținerea de minim 50% din punctajul total.
- **Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.**

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;

[2] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;

[3] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba romanică spaniolă 3							
2.2 Titularul activităților de curs				lector dr. Raluca ALEXE				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				lector dr. Raluca ALEXE				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DC
							Obligativitate[3)]	DFc

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	8
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de studiu individual	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Videoproiector și laptop
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Videoproiector și laptop

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• La sfârşitul cursului, studenții vor fi capabili să poarte conversații în limba spaniolă pe diferite teme de interes general
7.2 Obiectivele specifice	• Recapitularea principalelor noțiuni de gramatică şi vocabular în limba spaniolă învățate în anul I și însuțirea unora noi.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Tiempos y modos verbales (repaso) -Pretérito indefinido -Pretérito perfecto -Pretérito imperfecto -Pretérito pluscuamperfecto -Futuro y condicional (repaso) -Pronombres I (repaso) -Pronombres II (repaso)	expunere, curs interactiv	 2h 2h 2h 2h 2h 2h 2h	
Bibliografie Raluca Alexe, *Curso de español básico*, Editura Universității din Brașov, 2021 Raluca Alexe, *Temas de española*, Editura Universității din Brașov, 2023 Ernesto Martín Peris, Neus Sans Baulenas, *Gente Hoy 2*, Editorial Difusión, Barcelona, 2013.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
-Referir acontecimientos pasados -Acontecimientos históricos, políticos y sociales -Biografía y relatos -Expresar gustos y preferencias -Hacer valoraciones y comparaciones -Perfiles profesionales -Medios de comunicación	lucru în grup	2h 2h 2h 2h 2h 2h 2h	
Bibliografie Raluca Alexe, *Curso de español básico*, Editura Universității din Brașov, 2021 Raluca Alexe, *Temas de española*, Editura Universității din Brașov, 2023 Ernesto Martín Peris, Neus Sans Baulenas, *Gente Hoy 2*, Editorial Difusión, Barcelona, 2013.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare la curs		20%
	Insuşirea noțiunilor de curs	proba scrisa	30%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Participare la seminarii		20%
	Rezolvarea aplicațiilor practice	aplicatii practice	30%
10.6 Standard minim de performanță			
• Participarea la cursuri si seminarii			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lector dr. Raluca Alexe Titular de curs	Lector dr. Raluca Alexe Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);

5) Un credit este echivalent cu 25 – 30 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**CPG Analiza textului literar**							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DFc

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs		3.3 seminar/ laborator/ proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs		3.6 seminar/ laborator/ proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel A2 spre B1 germană

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Capacitatea de a lucra în echipă

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Însuşirea unui vocabular de specialitate de bază ca instrument de lucru în vederea abordării unor texte literare • Însuşirea terminologiei ştiinţifice germane din domeniul ştiinţei literaturii • Însuşirea unor metode de abordare a textului literar • Însuşirea unei teorii ale genurilor literare • Analizarea şi compunerea unor texte literare în limba germană
7.2 Obiectivele specifice	• Utilizarea componentelor domeniului limbii şi literaturii în deplină concordanţă cu etică profesională. • Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere ştiinţific, în conformitate cu standardele filologice. • Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Analiza literară folosind teorii ale sensului I (Wilhelm Dilthey și Martin Heidegger)	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
2. Analiza literară folosind teorii ale sensului II (Hans-Georg Gadamer și Hans Robert Jauß)	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
3. Analiza literară folosind teorii ale semnului I (Sigmund Freud și Jaques Lacan)	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
4. Analiza literară folosind teorii ale semnului II (Roland Barthes și Jaques Derrida)	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
5. Analiza literară folosind teorii ale referinței I. Societatea și Literatura (Theodor W. Adorno, Niklas Luhmann)	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
6. Analiza literară folosind teorii ale referinței II. Trupul și Literatura (Julia Kristeva și Judith Butler)	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
7. Analiza literară folosind teorii ale referinței III Media și Literatura (Friedrich Kittler și Jean Baudrillard)	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	

Bibliografie

1. Axel Honneth (Hrsg.): Schlüsseltexte der Kritischen Theorie. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2006
2. Simons, Oliver (2009): Literaturtheorien zur Einführung. Hamburg: Junius
3. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch Deutschsprachige Prosa seit 1945 / Von der Trümmerliteratur zur Dokumentarliteratur. Tübingen UTB. 2006
4. Carstensen, Uwe B. / Lieven, Stefanie von (Hg.).. Theater, Theater: Aktuelle Stücke 9 – Anthologie. Fischer: 1999
5. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch deutschsprachige Lyrik 1880-1916. UTB: 2001.
6. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch deutschsprachige Lyrik 1916 – 1945. UTB: 2005.
7. Hoffmann, Dieter:.Arbeitsbuch Deutschsprachige Lyrik seit 1945. UTB: 2004.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții și întâlniri atât cu profesori din alte centre universitare, cât si cu reprezentanții angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluarea portofoliului după relevanța analizelor, conținut, demers al cercetării, exprimare critică și academică, bibliografie	Evaluare sumativă, verificarea portofoliului de analize literare făcute pe parcursul semestrului. Susținerea orală a portofoliului în cadrul ultimului curs.	50%
	Minim 10 prezențe din 14	Prezență	10%
	Implicarea în discuțiile, exercițiile și analizele de pe parcursul semestrului	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%
10.6 Standard minim de performanță			
• Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului pe parcursul semestrului și la evaluarea finală. Construirea unui text articulat şi coerent, motivat din punct de vedere științific, in conformitate cu standardele filologice. Cunoștințe de bază despre literatura germană și analiza literară acumulate pe parcursul semestrului. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Teoria literaturii: Concepte moderne și contemporane ale literaturii							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Alina Silvana FELEA				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Alina Silvana FELEA				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DF
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**2**
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					13
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	33
3.8 Total ore pe semestru	79
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• actualizarea tuturor cunoştinţelor de *Teoria literaturii* acumulate pe parcursul studiilor anterioare
4.2 de competențe	• argumentare şi gândire teoretică şi critică, spirit critic și teoretic

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• studiul textelor recomandate în bibliografie
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• sală dotată cu videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	cunoaşterea în profunzime a celor mai noi teorii şi curente literare şi culturale ; după finalizarea cursului, cursanţii vor fi capabili să delimiteze corect obiectul de studiu, domeniul de cercetare, obiectivele teoriilor literare descrise în curs.

7.2 Obiectivele specifice	descrierea conținuturilor teoriilor studiate, analiza lor comparativ-critică și aplicarea acestora în studii, lucrări de seminar, sesiuni, colocvii; studenții vor utiliza corect metalimbajul pe care teoriile literaturii îl propun, vor descrie conținuturile teoriilor studiate și vor realiza analiza lor comparativ-critică; ei vor valorifica informațiile transmise prin acest material pentru dezvoltarea competențelor teoretice proprii, dar şi pe cele ale viitorilor elevi,le vor aplica în studii, lucrări de seminar, sesiuni, colocvii.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Curs introductiv. Prezentarea generală a conceptelor ce vor fi studiate pe parcursul semestrului.	Expunere; interactiv	2	
2. Imaginația.Definirea termenului, semnficații lingvistice și cognitive. Criza conceptului.	Expunere; interactiv	2	
3. Interpretarea textului literar, între metodele clasice și cele moderne.	Expunere; interactiv	4	
4. Ficțiunea și lumile posibile.	Expunere; interactiv	2	
5. Intertextualitatea și modalitățile ei.	Expunere; interactiv	2	
6. Valoarea literară între alte valori. Relațiile acesteia cu funcția și norma literare.	Expunere; interactiv	2	
7.Lectura literară	Expunere; interactiv	2	
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
2. Analiza primului capitol din cartea Marthei Robert, *Romanul începuturilor, începuturile romanului*.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
3. Analiza celui de-al doilea capitol din cartea Marthei Robert, *Romanul începuturilor, începuturile romanului*.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
4. Prezentarea și comentarea punctelor de vedere asupra actului creației literare, aparținând scriitorilor Radu Petrescu și Alain Robbe-Grillet.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
5. Analiză pe text, nuvela lui Henry James *Desenul din covor*	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
6. Discutarea primei părți a unui capitol din cartea *Teoria criticii* a lui Murry Krieger, cu privire la ficțiune.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
7. Discutarea celei de-a doua părți a unui capitol din cartea *Teoria criticii* a lui Murry Krieger, cu privire la ficțiune.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
8. Comentatrea eseului lui Jean Ricardou *Literatura-o critică*.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
9.Comentarea romanului lui Julian Barnes *Papagalul lui Flaubert* din perspectiva conceptului de intertextualitate.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
10. Funcția estetică și norma estetică în concepția lui Jan Mukarovsky.	expunere alternată cu metoda interactivă,	2	

	lucru în grup, învățare prin probleme		
11. Valoarea estetică în concepția lui Jan Mukarovsky.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
12. Comentarea unui pasaj din cartea lui Umberto Eco *Lector in fabula*.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
13. Cometarea eseului lui Mihail Bahtin *Discursul poetic și discursul romanesc*.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	
14. Seminar recapitulativ și pregătitor pentru examen.	expunere alternată cu metoda interactivă, lucru în grup, învățare prin probleme	2	

Bibliografie

Aristotel – *Poetica*, Ed. IRI, Bucureşti, 1998
Auerbach, Erich – *Mimesis*, Ed. Polirom, Bucureşti, 2000
Bahtin, Mihail – *Probleme de literatură şi estetică*, Ed. Univers, Bucureşti, 1982
Barthes, Roland – „Scriitori şi scriptori", *Romanul scriiturii*, Univers, 1987
Compagnon, A. – *Demonul teoriei* , Echinox, 2007
Eco, U. – *Șase plimbări prin pădurea narativă*, Pontica, 2006
Eagleton, T. – *Teoria literară. O introducere*, Polirom, 2008
Eliot, T.S- Tradiția şi talentul personal" în *Eseuri*, Ed. Univers
Fish, S. – *Poetica americană*, Dacia, 1981
Genette, Gerard – *Introducere în arhitext. Ficțiune şi dicțiune*, Ed. Univers, Bucureşti, 1994
Genette, Gerard – *Figuri*, Univers, Bucureşti, 1978
Jauss, H. R. – Introducere în teoria literaturii. Antologie de texte, Ed.Universității din Bucureşti, 2002
Krieger, Murray – *Teoria criticii*, Ed. Univers, Bucureşti, 1982
Lodge, David – *Limbajul romanului*, Ed. Univers, Bucureşti, 1998
Markiewicz, Henryk – *Conceptele științei literaturii*, Ed. Univers, Bucureşti, 1988
Marino, Adrian – *Comparatism şi Teoria Literaturii*, Polirom, Iaşi, 1998
Marino, Adrian – *Hermeneutica ideii de literatură*, Ed. Dacia, Cluj, 1987
McHale, Brian – *Ficțiunea postmodernistă*, Ed. Polirom, Bucureşti, 2009
Pareyson, Luigi – *Estetica. Teoria formativității*, Ed. Univers, 1977
Pavel, Toma – *Lumi ficționale*, Ed. Minerva, Bucureşti, 1992
Starobinski, J. – Relația critică, Univers, 1974
Todorov, T. – Literatura în pericol, Art, 2011
Tatarkiewicz, Wladyslaw – *Istoria celor şase noțiuni*, Ed. Meridiane, Bucureşti, 1981
Ursa, Mihaela – *Scriitopia*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 2005
Wellek, R. şi Warren, A. – „Literatura şi studiul literaturii", în *Teoria literaturii*, EPLU, Bucureşti

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Sinteze teoretice finalizate cu realizarea unui studiu documentant, original pe o temă din conținutul cursului. Elaborarea unui discurs oral/scris complex, bogat lexical şi sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă de teoria literaturii.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Proba scrisă. încadrare în cerințe, argumentare logică, utilizarea metalimbajului specific disciplinei, redactare (corectitudinea exprimării, coerența exprimării), originalitate	scris	80%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Lucrare de seminar	scris	20%
10.6 Standard minim de performanță prezența la curs si seminar 90%			
• Realizarea unui studiu documentant, original pe o temă din conținutul cursului			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. Alina Felea Titular de curs	Conf.dr. Alina Felea Titular seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Literatură comparată: Romanul occidental modern după 1900**							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. dr. Dan-George Botezatu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. dr. Dan-George Botezatu				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DF
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	**2**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	16
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	0
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	17
Tutoriat	0
Examinări	2
Alte activități.....	0

3.7 Total ore de activitate a studentului	33
3.8 Total ore pe semestru	77
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea datelor esențiale ale evoluției culturii occidentale și ale evoluției prozei începând cu sfârșitul Evului Mediu.
4.2 de competențe	• Argumentare şi gândire teoretică şi critică.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului	• Lectura operelor literare din bibliografie.

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale), recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.4. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice culturilor și literaturilor. R.Î.1.5. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale ale modelului cultural occidental, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Cursul şi seminarul urmăresc însuşirea conceptelor fundamentale din literatura comparată, dobândirea unor aptitudini de interpretare şi relaționare a textelor literare, situarea lor în contextul socio-cultural și urmărirea evoluției acestora.
7.2 Obiectivele specifice	• Studenții vor cunoaște cele mai reprezentative caracteristici ale romanului din prima jumătate a secolului XX, în special particularitățile prozei moderniste, raportându-le la principalele evenimente culturale, sociale și politice ale perioadei. Disciplina își propune să ofere o imagine transnațională a prozei moderniste occidentale, oferind un cadru mai larg de înțelegere decât cel reprezentat de istoria literaturilor naționale.

8. Conținuturi

8.1 Curs	**Metode de predare**	**Nr de ore**	**Observații**
Modernitate și modernism	Interactiv	2	
Contextul social și politic al începutului de secol XX I	Interactiv	2	
Contextul social și politic al începutului de secol XX II	Interactiv	2	
Relația cu avangardele istorice	Interactiv	2	
Respingerea realismului și noua poetică a romanului	Interactiv	2	
Tehnici și procedee moderniste I	Interactiv	2	
Tehnici și procedee moderniste II	Interactiv	2	
Prozatori moderniști I: James Joyce	Interactiv	2	
Prozatori moderniști II: Marcel Proust	Interactiv	2	
Prozatori moderniști III: Thomas Mann	Interactiv	2	
Prozatori moderniști IV: Franz Kafka	Interactiv	2	
Prozatori moderniști V: William Faulkner	Interactiv	2	
Prozatori moderniști VI: Andrei Belîi și Andrei Platonov	Interactiv	2	

Prozatori moderniști VII: Virginia Woolf și Djuna Barnes	Interactiv	2	
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	**Metode de predare**	**Nr de ore**	**Observații**
Herman Melville – *Moby Dick*	Interactiv	1	
Marcel Proust – *În căutarea timpului pierdut* :*Swann*	Interactiv	1	
Marcel Prosuts – *Timpul regăsit* și Thomas Mann, *Muntele vrăjit* p. 1	Interactiv	1	
Thomas Mann – *Muntele vrăjit* p. 2	Interactiv	1	
Franz Kafka - *Castelul*	Interactiv	1	
William Faulkner – *Zgomotul și furia*	Interactiv	1	
Andrei Platonov – *Groapa de fundație*	Interactiv	1	

Bibliografie literară:

Djuna Barnes, *Pădurea nopții*, traducere de Luana Schidu, Humanitas, 2017

Andrei Belîi, *Petersburg* (selecție), traducere de Alexandru Calais, Univers, 1973

William Faulkner, *Zgomotul și furia*, traducere de Mircea Ivănescu, Univers, 1971

James Joyce, *Ulise* (selecție), traducere de Mircea Ivănescu, Univers, 1984

Franz Kafka, *Metamorfoza*, în *Opere complete*, volumul I, traducere de Mircea Ivănescu, Univers, 1996

Franza Kafka, *Castelul*, traducere de Mariana Șora, ediție de Radu Gabriel Pârvu, Rao, 1995

Thomas Mann, *Muntele vrăjit* (selecție), traducere de Petru Manoliu, Editura pentru Literatură Universală, 1976

Herman Melville, *Moby Dick sau Balena Albă*, traducere de Petre Solomon, Minerva, 1973

Andrei Platonov, *Groapa de fundație* în *Moscova cea fericită și alte nuvele*, traducere de Emil Iordache, Polirom, 2003

Marcel Proust, *În căutarea timpului pierdut* (selecție), traducere de Radu și Eugenia Cioculescu, Editura Pentru Literatură/ Minerva, 1968-1977

Virginia Woolf, *Doamna Dalloway*, traducere de Petru Creția, Editura pentru Literatură Universală, 1968

Bibliografie critică:

Alberes, R-M, *Istoria romanului modern,* traducere de Leonid Dimov, Bucureşti, Univers, 1968, („Explorarea straturilor profunde: impresionismul", „Cucerirea adâncimii", „Dincolo de roman: metamorfoza", „ Arta romanului și romanul ca artă")

Auerbach, Erich, *Mimesis*, traducere. de Ion Negoițescu, Bucureşti, EPLU, 1967, („Ciorapul brun").

Nabokov, Vladimir, *Cursuri de literatură*, traducere de Diana Geacăr, Vallant, 2023 („Marcel Proust, *Swann*", „Franz Kafka, *Metamorfoza*", „James Joyce, *Ulise*")

Pavel, Toma, *Gândirea romanului*, traducere de Mihaela Mancaș, Humanitas, 2008 („Partea a patra: Arta detașării")

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Parcurgerea materialelor puse la dispoziția studenților; prezentarea trăsăturile definitorii ale prozei moderniste, relația cu contextul social și cultural, precum și elementele de specificitate ale fiecărui autor studiat.	Evaluare scrisă	40%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Ilustrarea trăsăturilor generale ale modernismului prin intermediul romanelor studiate și identificarea temelor și procedeelor centrale acestora.	Evaluare scrisă	40%
		Activitate seminar	20%
10.6 Standard minim de performanță			
• Lectura operelor literare din bibliografie este obligatorie și constituie o probă eliminatorie la examen. Elaborarea unui discurs oral complex, bogat lexical şi sintactic, articulat precis din punct de vedere logic.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament

Lect. dr. Dan-George BOTEZATU Titular de curs	Lect. dr. Dan-George BOTEZATU Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba engleză contemporană: Sintaxă							
2.2 Titularul activităților de curs				Prof. Gabriela Chefneux				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Prof. Gabriela Chefneux				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	22
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	15
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	47
3.8 Total ore pe semestru	81
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cursul de Limba engleza contemporana morfo-sintaxa
4.2 de competențe	• Competențe de studiu individual, citire texte specialitate

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sala cu tabla si retroproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Fise de lucru

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. **Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1 .. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte din sintaxa pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii engleze. C**.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor**R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate.
Competențe transversale	CT1 **Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. CT2 **Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Să analizeze structura propozitiilor si frazelor complexe şi compuse din limba engleză
7.2 Obiectivele specifice	• Să îşi însuşească repertoriul terminologic şi conceptual adecvat explicării şi înţelegerii problemelor abordate în contextul cursului • Să sistematizeze şi consolideze cunoştinţele de limbă engleză dobândite anterior • Să identifice si sa explice relaţiile dintre constituenţii propozitiilor si frazelor din limba engleză • Să analizeze constituenţii imediaţi ai propozitiilor si frazelor compuse si compuse din limba engleză •

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Metode de analizare a limbii	Prelegere şi discuţii	2	
Predicatul copulativ, intranzitiv si tranzitiv	Prelegere si exercitii	6	
Fraze compuse si complexe	Prelegere şi discuţii	2	
Subordonate adverbiale	Prelegere si exercitii	2	
Subordonate relative	Prelegere şi discuţii	2	
Bibliografie Haegeman, Liliane (1999) – Introduction to Government and Binding Theory, Oxford: Blackwell – Introduction pp. 1-25 Chapter 1 – The Lexicon and Sentence Structure pp. 31-72 Chapter 2 Phrase Structure pp. 81-146 Serban, D. (2006) – The syntax of English Predication, Bucureşti: Editura Fundației România de mâine - The General Picture pp. 15-71 - Copulative Verbs pp. 91-107 - Complex Intransitives pp. 132-154			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații

Predicatul copulative, intranzitiv si tranzitiv	Exerciții pe grupuri	4	
Propozitii negative	Discuții şi exerciții pe grupuri	2	
Propozitii interogative	Exerciții individuale şi pe grupuri	2	
Fraze compuse si complexe	Discuții şi exerciții pe grupuri	2	
Subordonate adverbiale	Exerciții individuale şi pe grupuri	2	
Subordonate relative	Exerciții individuale şi pe grupuri	2	
Bibliografie Serban, D. (2006) – The Syntax of English Predication, Bucureşti: Editura Fundației România de mâine - Transitive verbs pp. 155-193 Complex Transitives pp. 184-203			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studenții pot comunica în scris şi oral în limba engleză într-o varietate de contexte profesionale

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	--Prezența (75% din totalul cursurilor) calitatea analizei, exprimare corectă în limba engleză, demersul metodologic	Evaluare sumativă Examen scris cu itemi obiectivi	65%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezență (75% din totalul orelor de seminar) participarea la discuții pe marginea bibliografiei recomandate; rezolvarea fişelor de lucru	Evaluare continuă Prezența şi activitate la seminar	25%
10.6 Standard minim de performanță			
• Studenții identifica si analizeaza corect constituenții imediați ai propoziției si frazelor din limba engleza			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Gabriela CHEFNEUX Titular de curs	Prof. dr. Gabriela CHEFNEUX Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;
[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de .....[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura engleza: Modernismul în proză							
2.2 Titularul activităților de curs				Ileana Botescu Sireteanu				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Andreea Ivan				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	IV	2.6 Tipul de evaluare	E3	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	27
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	10
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	47
3.8 Total ore pe semestru	81
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	Cunoasterea limbii engleza nivel minim B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Laptop/proiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**CP1.Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte literare în engleză recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului literaturiii engleze R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	•
7.2 Obiectivele specifice	•

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Socio-historical background The Pre-Raphaelite Brotherhood Art for art's sake; decadence; hedonism	Tradițional, interactiv	2	
2. Transition towards modernism: The Picture of Dorian Gray, Oscar Wilde The Ambassadors, Hery James	Tradițional, interactiv	2	
3. The experimental novel; stream of consciousness To the Lighthouse, Virginia Woolf The Portrait of the Artist as a Young Man, James Joyce	Traditional, interactiv	2	
4. Colonialism vs racism in modernist literature Heart of Darkness, Joseph Conrad A Passage to India, Edward Morgan Forster	Traditional, interactiv	2	
5. Shift towards sensuality; focus on	Traditional, interactiv	2	

psychology Sons and Lovers, David Herbert Lawrence			
6. The novel of ideas; polyphony in prose Point Counter Point, Aldous Huxley	Traditional, interactiv	2	
7. Major turning point in poetry; Imagism The Waste Land, Thomas Stearns Eliot	Traditional, interactiv	2	
Bibliografie: Cambridge History of Modernism (2014), CUP Sutherland, John (2014), A Little History of Literature, Yale Univ. Press Diepeveen, Leonard (2003), The Difficulties of Modernism, Routledge Bell, Michael (1997), Literature, Modernism, Myth, CUP Blumberg, Hans (1983), The Legitimacy of Modernism, MIT Press Bradbury, Malcolm (1971), The Social Context of Modern English Literature, OUP			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Bibliografie			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare, verificare pe parcus	Evaluare continua	
	Examen scris	Evaluare sumativa	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect			
10.6 Standard minim de performanță			
•			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Ileana Botescu Sireteanu Titular de curs	Andreea Ivan Titular de seminar/ laborator/ proi

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei				CPE: Practici moderne de traducere				
2.2 Titularul activităților de curs				-				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				conf. dr. Vâlcea Cristina Silvia				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/ laborator/ proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/ laborator/ proiect	28

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	2
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	• Să fie obișnuiți să folosească Inteligența Artificială pentru a traduce un text • Să aibă cunoștințe solide de lexic și gramatică engleză pentru a putea verifica și îmbunătăți textele traduse în post-editing

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Tablă, proiector, acces la internet, sală cu calculatoare

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.3. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Să înțeleagă care sunt principiile care stau la baza traducerii realizare cu tehnologie IA • Să folosească alternativ diferite platforme de traducere în funcție de performanță și de domeniu • Să accepte poziția de traducător asistent pe lângă platformele IA
7.2 Obiectivele specifice	• Să fie implicat în faza de post-editing unde să aplice cunoștințele acumulate pentru a corecta, îmbunătăți varianta oferită de IA

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
-	-	-	-
Bibliografie			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. AI translating hypothetical and conditional clauses	Metoda interactivă, lucru în grup, problematizarea	2	-
2. AI translating tenses	prelegere, discuții interactive, brainstorming	2	-
3. AI translating Romanian idioms into English	Metoda interactivă, învăţare prin probleme	2	-
4. AI translating English idioms into Romanian	Metoda interactivă, lucru în grup, problematizarea	2	-
5. AI translating phrasal verbs	prelegere, discuții interactive, brainstorming	2	-
6. AI translating word order issues	Metoda interactivă, învăţare prin probleme	2	-

7. AI translating sequence of tenses	prelegere, discuții interactive, brainstorming	2	-
8. AI translating temporal clauses	Metoda interactivă, lucru în grup, problematizarea	2	-
9. AI translating – lexical variety	Metoda interactivă, învăţare prin probleme	2	-
10. AI translating Romanian poetry into English	prelegere, discuții interactive, brainstorming	2	-
11. AI translating Romanian Prose into English	Metoda interactivă, lucru în grup, problematizarea	2	-
12. AI translating English poetry into Romanian	Metoda interactivă, învăţare prin probleme	2	-
13. AI translating English prose into Romanian	Metoda interactivă, învăţare prin probleme	2	-
14. AI translating gerunds and infinitives from Romanian into English	prelegere, discuții interactive, brainstorming	2	-

Bibliografie

Cronin, M. (2012). *Translation in the Digital Era*. Routledge.

Desjardins, R., Larsonneur, C., Lacour, P. (2021). *When Translation Goes Digital*. Palgrave.

Kenny, D. (2017). *Human Issues in Translation Technology*. Routledge.

Poibeau, T. (2017). *Machine Translation*. The MIT Press.

Sinner, C., Paasch-Kaiser, C., Härtel, J. (2020). *Translation in the Digital Age: Translation 4.0.* Cambridge Scholars Publishing

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studenții vor căpăta deprinderi de colaborare cu tehnologia IA pentru a obține un produs final corect și în concordanță cu așteptările clienților. Studenții se vor obișnui cu faptul că contribuția umană s-a restrâns la post-editing care a devenit noua etapă la care studenții și traducătorii pot interveni în traducerea realizată prin intermediul tehnologiilor IA.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	-	-	-
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	• Să corecteze elemente de gramatică, vocabular, semantică, context în urma traducerii cu tehnologia IA. • Să justifice alegerile pe care le face în termeni de potrivire/ nepotrivire cu contexul dat.	• Evaluare pe parcurs	• 100% (20% prezența la 11 seminarii din 14 + 80% verificarea finală)
10.6 Standard minim de performanță			
• Să corecteze și să justifice în etapa de post-editing jumătate dintre greșelile apărute în traducerea IA			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU Director de departament

Titular de curs	Conf. dr.Cristina Silvia VÂLCEA Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Sintaxa. Teorie și aplicații							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	2
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	10
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități	0

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	CT1 Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale R.Î.1.1 Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare R.Î.1.2 Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3 Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale CT2 Dezvoltarea și managementul carierei RÎ.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. RÎ.2.2. Absolventul îți stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. RÎ.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Prezentarea conceptelor și noțiunilor de sintactică. • Dezvoltarea abilității de a clasifica conceptele din domeniul sintacticii germane. • Dezvoltarea gândirii critice
7.2 Obiectivele specifice	• Familizarea cu metodologia de descriere şi conţinutul teoriei de sintaxa generative; • Dezvoltarea capacităţii de a analiza structuri sintactice. • Folosirea limbajul de specialitate în abordarea temelor de sintaxa limbii germane; • Aplicarea cunoștințele teoretice în practică;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Prelucrarea fisei disciplinei, prezentarea obiectivelor cursului, a programei, a bibliografiei, a modalităților de evaluare. Evaluarea inițială a studenților	Prezentare asistata de calculator Conversație Exemplificări Învățare prin descoperire	2	
I Sintaxa propoziției 1. Definiții ale propoziției – noţiuni generale 2. Relatia dintre structura lexicală şi cea logică-semantică a propoziției	Clasic si interactiv	4	
II Propoziție principală / secundară 1. Elemente de bază ale gramaticii dependențiale 2. Valența verbului **3.** Modele de propoziții (diagrame)	Clasic si interactiv	6	
III Topica în propoziția secundară 1. Tipuri de propoziții secundare (conținut, formă) 2. Raportul tema / rema în propoziție 3. Construcții (infinitivale, participiale) echivalente propozițiilor secundare	Clasic si interactiv	6	
IV Sintaxa textului 1. Propozitia ca unitate minimală a textului 2. Microstructura textelor 3. Elemente ale textualității	combinat	6	
Retrospectiva cursului, legături cu alte domenii alte lingvisticii	Prezentare asistata de calculator Conversație Exemplificări Învățare prin descoperire	2	
Recapitulare, aplicații	Aplicații	2	
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Metode si concepte din lingvistica, exerciții	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	2	
Tipologie lingvistica, aplicatii	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	2	
Dezvoltarea si prezentarea gramaticii unei limbi noi	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	4	
Grupul de cuvinte, părți de propoziție	Exemplificări	2	
Functii sintactice	Exercitii	2	
Valenta	Exercitii	2	

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de competenţe fundamentale pentru profesia de traducător/interpret:
- dezvoltarea capacității de analiză tradițională şi structurală a textelor;
- dezvoltarea capacității de elaborare a textelor;

analiza şi interpretarea experiențelor cognitive şi emoționale.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Corectitudine lingvistică şi acuratețea termenilor;	Examen	55%
	Coerența comunicativă şi gramaticală.		

10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de a aplica noțiunile învățate, de a reflecta asupra conceptelor introduse la curs	Rezolvare exerciții pe parcursul semestrului, activitate la ore, prezentare	45%
10.6 Standard minim de performanță			
Elaborarea unui discurs scris complex, bogat lexical și sintactic, articulat, precis din punct de verere logic pe o temă lingvistică. - Cunoaşterea elementelor fundamentale de gramatică și rezolvarea corectă a unor exerciţii gramaticale. - Participare activa la curs și seminar.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Titular de curs Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN	Titular de seminar/ laborator/ proiect Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Literatura germană: Genul epic (sec. XIX-XX)**							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. Delia Cotârlea				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	12
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	-
Tutoriat	-
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	52
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe referitoare la știința/ teoria literaturii germane, la criterii de grupare a textelor literare • Tehnici de abordare a textului literar
4.2 de competențe	• Competențe de înțelegere și exprimare orală și scrisă în lb. germană • Studiu individual • Lucru în echipă

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• sală cu proiector și acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• sală cu proiector și acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Prezentarea categoriilor specifice narațiunii germane din secolul 19 și 20. • Descrierea discursurilor narative pe marginea unor exemple. • Prezentarea genealogiei romanului german modern si postmodern.
7.2 Obiectivele specifice	• Cunoașterea și însușirea principalelor teorii și strategii ale romanului german din epoca modernismului si postmodernismului.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Romanul *Sturm und Drang*	Frontal/ interactiv	4	
Elemente de proză romantică	Frontal/ interactiv	4	
Romanul german realist	Frontal/ interactiv	2	
Romanul german în contextul modernității: paradi tradiționale și inovative (Franz Kafka, Thomas Mann)	Frontal/ interactiv	4	

Bibliografie

A. Bibliografie primară

J. W. Goethe: Die Leiden des jungen Werthers (Roman)
E.T.A. Hoffmann: Der goldene Topf (Kunstmärchen)
A. Schnitzler: Traumnovelle
Th. Mann: Der Tod in Venedig (Novelle), Mario und der Zauberer (Novelle)

B. Bibliografie secundară (selecție):

Beutin, Wolfgang: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart 2008.
Hillebrand, Bruno: Theorie des Romans. Stuttgart Weimar Metzler 1993

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
J. W. Goethe: Die Leiden des jungen Werthers (Roman)	Frontal/ interactiv/lucru în echipă	4	Teme la seminar, lucru prin proiecte
E.T.A. Hoffmann: Der goldene Topf (Kunstmärchen)	Frontal/ interactiv/lucru în echipă	4	Teme la seminar, lucru prin proiecte
A. Schnitzler: Traumnovelle	Frontal/ interactiv/lucru în echipă	4	Teme la seminar, lucru prin proiecte
Th, Mann: Der Tod in Venedig	Frontal/ interactiv/lucru în echipă	2	Teme la seminar, lucru prin proiecte

Bibliografie

A. Bibliografie primară

J. W. Goethe: Die Leiden des jungen Werthers (Roman)
E.T.A. Hoffmann: Der goldene Topf (Kunstmärchen)
A. Schnitzler: Traumnovelle
Th. Mann: Der Tod in Venedig (Novelle), Mario und der Zauberer (Novelle)

B. Bibliografie secundară (selecție):

Beutin, Wolfgang: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart 2008.
Hillebrand, Bruno: Theorie des Romans. Stuttgart Weimar Metzler 1993

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociaților profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Realizarea analizei unui text literar de complexitate medie în limba germană, utilizând concepte şi termeni de bază din teoria literară şi sintetizând o literatură secundară minimă.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea răspunsului după conținut, demers al analizei de text și exprimare în limba germană.	Examen oral	40%
	Evaluarea cunoștințelor teoretice	2 teste parțiale	40%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluarea analizelor de text, evaluare de proiecte	Proiecte colective	20%
10.6 Standard minim de performanță			

- Test eliminatoriu de limbă germană, nivel A2
- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba germană, pe baza conceptelor şi metodelor studiate. Obținerea de minim 50% din punctajul total.
- **Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.**

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

1) Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (**se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare**) ;
2) Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;
3) Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaştere avansată) - *pentru nivelul de masterat*;
4) Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
5) Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea isciplinei	Practică								
2.2 Titularul activităților de curs				Conf.dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)					
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ roiect				Conf.dr. Mihaela Parpalea (cadru asociat)					
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/ laborator/ proiect	5
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/ laborator/ proiect	70
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					-
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					-
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					5
Tutoriat					-
Examinări					2
Alteactivități.....					-

3.7 Total ore de activitate a studentului	5
3.8 Total ore pe semestru	77
3.9 Numărul de credite[5)]	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• -
4.2 de competențe	• -

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• -
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• -

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	
Competențe transversale	Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare; R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective; R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă; R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor; R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale; R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal; R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Dezvoltarea competenţelor de ordin practic în strânsă legătură cu specializarea, dobândirea şi folosirea cunoştinţelor relevante pentru practicarea profesiilor din domeniul studiat.
7.2 Obiectivele specifice	- Dobândirea de experienţă profesională şi dezvoltarea unor competenţe practice prin desfăşurarea activităţilor specifice locului de practică ales.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observaţii
Bibliografie			
8.2 Seminar/ Laborator/ Proiect	**Metode de predare-învăţare**	**Număr de ore**	**Observaţii**
Desfăşurarea activităţilor specifice locului de practică, aplicând în practică cunoştinţelor teoretice dobândite în cadrul activităţilor didactice academice, în activităţi de tipul: - traducere şi interpretariat în şi din limbile străine studiate - redactare şi tehnoredactare de texte - asistenţă la planificarea şi organizarea de evenimente/ proiecte culturale - asistenţă în proiecte de cercetare - cercetare tip studiu de caz - asistenţă la culegerea unor texte pentru formarea de corpusuri - căutarea şi folosirea bazelor de date electronice pentru activităţi specifice - asistenţă în redacţia unor publicaţii - arhivare şi bibliografiere - activităţi de comunicare cu clienţii - activităţi în domeniul educaţiei - activităţi de secretariat	Stagiu de practică	70 ore	
Bibliografie			

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, ale asociaţilor profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

-

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Elaborarea unui proiect (raport de practică) şi susţinerea acestuia în faţa comisiei de evaluare	Prezentarea raportului de practică şi a documentaţiei aferente efectuării stagiului de practică.	100 %
	Participare activă la 100% din numărul de ore de practică.		
10.6 Standard minim de performanţă			
• Realizarea unei sarcini de lucru specifice într-o limită de timp			

Prezenta Fişă de disciplină a fost avizată în şedinţa de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 şi aprobată în şedinţa de Consiliu al facultăţii din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUŞ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Titular de curs	Conf.dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat), Titular responsabil de practică

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licenţă/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul

domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**Educație fizică și sport IV**							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Bogdan Pelin							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	A/R	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DC
							Obligativitate[4)]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**1**	din care: 3.2 curs	**-**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					11ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					3
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					4
Tutoriat					
Examinări					
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	11
3.8 Total ore pe semestru	25
3.9 Numărul de credite[5)]	1

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului	• Sala de sport (Scol 1)

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	
Competențe transversale	**Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Ameliorarea / îmbunătățirea condiției fizice generale și implicit a calității vieții.
7.2 Obiectivele specifice	• Cunoașterea și însușirea unor noțiuni specifice domeniului sportiv; • Practicarea activității fizice în mod conștient; • Formarea capacității de a-și alcătui un program de exerciții fizice adaptat nevoilor personale; • Alternarea eforturilor intelectuale cu cele de natura fizică.

8. Conținuturi

8.1 Curs	**Metode de predare**	**Nr de ore**	**Observații**
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Poziția fundamentală	Demonstrație, explicație exersare	2	
Deplasările în teren		2	
Schimbările de direcție		2	
Săriturile		2	
Ținerea și prinderea mingii		2	
Pasarea mingii cu două mâini de pe loc		2	
Pasarea mingii cu două mâini din deplasare		2	

Bibliografie

- Colibaba, D:-E., Bota, I., Jocuri sportive, Teorie şi metodică, Editura Aldin, Bucureşti, 1998
- Dîrjan, C., Baschet. Metodica instruirii juniorilor, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 1998.
- Dragnea, A.C., Mate-Teodorescu, S., Teoria sportului, Editura Fest, Bucureşti, 2002.
- Negulescu, C., Baschet. Bazele generale ale metodicii predării, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 2003
- Oancea, B., Baschetul în școală, Edutura Universității Transilvania din Brașov, 2016.
- Oancea B., Metodica predării tehnicii jocului de baschet. Curs, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2016
- Popescu, F., Baschet. Curs de bază, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 2010.
- Popescu, F., Metodologia învățării tehnicii jocului de baschet, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 2003.
- Vasilescu, L., Antrenament, exerciții, jocuri, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 1998.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect		Aplicație practică	100%
10.6 Standard minim de performanță			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. univ. dr. Adrian Lăcătuș Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu Director de departament
Titular de curs	Lect. dr. Bogdan Pelin Titular de seminar

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Subordonate relative și adverbiale O4E							
2.2 Titularul activităților de curs				Prof. Gabriela Chefneux				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Prof. Gabriela Chefneux				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					8
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cursul de Limba engleza contemporana morfo-sintaxa
4.2 de competențe	• Competențe de studiu individual, citire texte specialitate

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sala cu tabla si retroproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Fise de lucru

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. **Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1 .. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte din sintaxa pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză R.Î.1.4. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii engleze. C**.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate.
Competențe transversale	CT1 **Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. CT2 **Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să analizeze structura propozitiilor si frazelor complexe şi compuse din limba engleză
7.2 Obiectivele specifice	- Să îşi însuşească repertoriul terminologic şi conceptual adecvat explicării şi înțelegerii problemelor abordate în contextul cursului - Să sistematizeze şi consolideze cunoştinţele de limbă engleză dobândite anterior - Să identifice si sa explice relațiile dintre constituenții propozitiilor si frazelor din limba engleză - Să analizeze constituenții imediați ai propozitiilor si frazelor compuse si compuse din limba engleză

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere	Prelegere şi discuții	2	
Subordonate relative	Prelegere si exercitii	6	
Subordonate adverbiale	Prelegere şi discuții	6	
Bibliografie Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, and J. Svartvik (1985/2020) . Chapter 15. Syntactic functions of adverbial clauses pp. 1068-1075 Chapter 15. Semantic roles of adverbial clauses pp. 1071-1112 Chapter 17. Postomodification by finite clauses pp. 1244-1262			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Subordonate adverbiale –	Exerciții pe grupuri	2	

clasificare formala			
Subordonate adverbial clasificare semantica	Discuţii şi exerciţii pe grupuri	6	
Subordonate relative clasificare formala	Exerciţii individuale şi pe grupuri	2	
Subordonate relative – pronume relative	Discuţii şi exerciţii pe grupuri	2	
Tipuri de subodonate relative (restrictive, non-restrictive)	Exerciţii individuale şi pe grupuri	2	
Bibliografie Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, and J. Svartvik (1985/2020) . - Chapter 15 Non-finite and verbless adverbial clauses (pp. 1118-1126) - Chapter 17. Postomodification by nonfinite clauses pp. 1263-1273			

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, ale asociaţilor profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studenţii pot comunica în scris şi oral în limba engleză într-o varietate de contexte profesionale

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Prezenţa (75% din totalul cursurilor) calitatea analizei, exprimare corectă în limba engleză, demersul metodologic	Evaluare sumativă Examen scris cu itemi obiectivi	65%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezenţă (75% din totalul orelor de seminar) participarea la discuţii pe marginea bibliografiei recomandate; rezolvarea fişelor de lucru	Evaluare continuă Prezenţa şi activitate la seminar	25%
10.6 Standard minim de performanţă			
Studenţii identifica si analizeaza corect constituenţii imediaţi ai frazelor din limba engleza			

Prezenta Fişă de disciplină a fost avizată în şedinţa de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 şi aprobată în şedinţa de Consiliu al facultăţii din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUŞ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Gabriela CHEFNEUX Titular de curs	Prof. dr. Gabriela CHEFNEUX Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

1. Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licenţă/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de universitare în vigoare);
2. Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licenţă/ Masterat/ Doctorat;

3. Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;
4. Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
5. Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Subordonate nominale O4E							
2.2 Titularul activităților de curs				Prof. Gabriela Chefneux				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Prof. Gabriela Chefneux				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	8
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	50
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cursul de Limba engleza contemporana morfo-sintaxa
4.2 de competențe	• Competențe de studiu individual, citire texte specialitate

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sala cu tabla si retroproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Fise de lucru

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	C1. **Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1 .. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte din sintaxa pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză R.Î.1.4. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii engleze. C**.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate.
Competențe transversale	CT1 **Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. CT2 **Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să analizeze structura propozitiilor si frazelor complexe şi compuse din limba engleză
7.2 Obiectivele specifice	- Să îşi însuşească repertoriul terminologic şi conceptual adecvat explicării şi înţelegerii problemelor abordate în contextul cursului - Să sistematizeze şi consolideze cunoştinţele de limbă engleză dobândite anterior - Să identifice si sa explice relaţiile dintre constituenţii propozitiilor si frazelor din limba engleză - Să analizeze constituenţii imediaţi ai propozitiilor si frazelor compuse si compuse din limba engleză

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducerre	Prelegere şi discuţii	2	
Grupul nominal	Prelegere si exercitii	2	
Subordonate introduse prin that, (for) to și -ing	Prelegere şi discuţii	6	
Subordonate relative independente	Prelegere si exercitii	2	
Intrebari indirecte	Prelegere şi discuţii	2	
Bibliografie Carnie, A. 2021 Syntax: A Generative Introduction Wiley Blackwell - Chapter 1 (pp. 3-26) Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, and J. Svartvik (1985/2020) . - Nominal Clauses (pp. 1048-1067) - Complementation of verbs and adjectives pp. 1179-1194,1202-1216, 1222-1230			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-	Număr de	Observații

	învățare	ore	
Grupul nominal	Exerciții pe grupuri	2	
Subordonate introduse prin that	Discuții şi exerciții pe grupuri	4	
Subordonate infinitivale	Exerciții individuale şi pe grupuri	2	
Subordonate introduse prin -ing	Discuții şi exerciții pe grupuri	2	
Intrebari indirecte	Exerciții individuale şi pe grupuri	2	
Propozitii relative independente	Exerciții individuale şi pe grupuri	2	
Bibliografie Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, and J. Svartvik (1985/2020) . - Questions pp. 806-827 - The complex sentence (pp. 987-1006, 1020-1033)			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Studenții pot comunica în scris şi oral în limba engleză într-o varietate de contexte profesionale

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Prezența (75% din totalul cursurilor) calitatea analizei, exprimare corectă în limba engleză, demersul metodologic	Evaluare sumativă Examen scris cu itemi obiectivi	65%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezență (75% din totalul orelor de seminar) participarea la discuții pe marginea bibliografiei recomandate; rezolvarea fişelor de lucru	Evaluare continuă Prezența şi activitate la seminar	25%
10.6 Standard minim de performanță			
Studenții identifica si analizeaza corect constituenții imediați ai propoziției si frazelor din limba engleza			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Prof. dr. Gabriela CHEFNEUX Titular de curs	Prof. dr. Gabriela CHEFNEUX Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

1. Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de universitare în vigoare);
2. Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
3. Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;
4. Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
5. Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Fluxul conștiinței în modernism							
2.2 Titularul activităților de curs				Ghiță-Pîrnuță Oana-Andreea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Ghiță-Pîrnuță Oana-Andreea				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoasterea conceptelor si notiunilor literare de baza
4.2 de competențe	• Cunostinte de limba engleza nivel avansat • Argumentare si gandire creativa

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sala cu videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului	• Sala cu videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP1. Proiectarea si managementul activitatilor de instruire si de cercetare specifice domeniului literar, cu precadere a tehnicii fluxului constiintei in modernism R.Î.1.1. Absolventul gandeste in mod critic, demonstreaza capacitatea de a utiliza concepte literare pentru a crea si intelege generalizarile si a le corela cu alte elemente; R.Î.1.2. Absolventul interpreteaza si evalueaza critic diverse romane moderniste in care apare tehnica fluxului constiintei; R.Î.1.3 Absolventul aplica metode si tehnici stiintifice pentru investigarea fenomenelor literare dobandind noi cunostinte si integrand cunostintele anterioare; R.Î.1.4. Absolventul redacteaza si editeaza texte stiintifice si lucrari academice pe diverse teme literare din romane moderniste in care apare tehnica fluxului constiintei evitand falsificarea datelor si plagiatul.
Competențe transversale	CT1. Comunicarea si cooperarea in contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucreaza, planifica activitati cu componenta literara, independent si in echipa, in medii multiculturale si interdisciplinare; R.Î.1.2. Absolventul produce, analizeaza si evalueaza critic date stiintifice provenite din metodele de cercetare calitativa si cantitativa si le disemineaza in medii profesionale utilizand tehnici literare si concepte literare; R.Î.1.3. Absolventul este capabil sa sustina prezentari si comunicari publice pe teme literare in limba engleza pentru promovarea cunoasterii si a valorilor profesionale; CT2. Dezvoltarea si managementul carierei R.Î.3.1. Absolventul identifica si exploreaza oportunitati de formare profesionala continua; R.Î.3.2 Absolventul se autoevalueaza si reflecteaza asupra propriei cariere, identificand strategii de reglare si depasire a dificultatilor profesionale; R.Î.3.3 Absolventul indeplineste atributiile profesiei didactice in mod responsabil respectand normele etice si deontologice profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să definească conceptele literare şi să analizeze diverse romane moderniste in care apare tehnica fluxului constiintei prezentand în manieră comparativă şi aplicativă particularitătile, problemele şi elementele esentiale specifice tehnicii fluxului constiintei in modernism, astfel aprofundand cunoştintele de limbă engleza în paralel cu cele vizând romanele experimentale moderniste.
7.2 Obiectivele specifice	• sa înteleaga diversitatea conceptelor literare şi să le aplice în mod corect în contextul potrivit; • să exploreze spatiul literar al diverselor romane moderniste in care apare tehnica fluxului constiintei din perspectiva strategiilor utilizate în studiile literare; • să asimileze activ-participativ productia literara specifica în contextul social şi istoric al operei, • să înteleaga principalele directii ale diverselor romane moderniste in care apare tehnica fluxului constiintei cu ilustrari pe scriitori reprezentativi; • să utilizeze diversele strategii în interpretarea diverselor romane experimentale in care apare tehnica fluxului constiintei; • să discute pe marginea anumitor teme literare şi sa interpreteze fragmente literare pe perechi şi grupe de lucru. • să aiba capacitatea de a utiliza cunoştintele şi strategiile utilizate în studiile literare pe întreg parcursul vietii.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Fluxul conștiinței – un aspect inovator în proza modernă: definiție, caracteristici, scop, exemple;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Rolul tehnicii literare a fluxului conștiinței în literatura modernistă & studiul personajului în romanul experimental;	Prelegere, dezbatere	2	
William James – parintele tehnicii literare a fluxului constiintei;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Dorothy Miller Richardson și influența ei asupra lui James Joyce & Virginia Woolf;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Fluxul conștiinței și James Joyce;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Fluxul conștiinței și Virginia Woolf;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Fluxul conștiinței și William Faulkner	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	

Bibliografie

1. Humphrey, Robert (2022) *Stream of Consciousness in the Modern Novel. A Study of James Joyce, Virginia Woolf, Dorothy Richardson, William Faulkner, and Others*. University of California Press
2. James, William (2000) *The Principles of Psychology*. Volume One. Dover Publications Inc.
3. Joyce, James (2010) Ulysses. Worrdsworth Editions
4. Faulkner, W. (1995) *The Sound and the Fury*. Vintage
5. Pirnuta, O.-A. & Badulescu, A. (2009) *An Outline of Early XXth Century English Literature*. Transilvania University Press of Brasov
6. Richardson, Dorothy Miller (2016) *Pointed Roofs Pilgrimage*, Volume 1. Wentworth Press
7. Woolf, Virginia (2021) *Mrs. Dalloway*. Penguin Classics

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
William James: *Principles of Psychology*	Dezbatere, analiză literară - citate	1	
Dorothy Miller Richardson: *Pointed Roofs -Pilgrimage*	Dezbatere, analiză literară – fragmente din vol 1	1	
James Joyce - *Ulysses*	Dezbatere, analiză literară- citate din roman	2	
Virginia Woolf – *Mrs. Dalloway*	Dezbatere, analiză literară – interpretare pe text a intregului roman	8	
William Faulkner – *The Sound and the Fury*	Dezbatere, analiză literară- citate din roman	1	
Concluzii: Intelegerea conceptului de flux al constiintei in contexul modernismului & consecintele sale psihologice potrivit teoriei psihologice freudiene	Discutii	1	

Bibliografie

1. Faulkner, W. (1995) *The Sound and the Fury*. Vintage
2. James, William (2000) *The Principles of Psychology*. Volume One. Dover Publications Inc.
3. Joyce, James (2010) *Ulysses*. Worrdsworth Editions
4. Richardson, Dorothy Miller (2016) *Pointed Roofs Pilgrimage*, Volume 1. Wentworth Press
5. Woolf, Virginia (2021) *Mrs. Dalloway*. Penguin Classics

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- Explicarea contextualizată din perspectiva tehnicii fluxului constiintei a unor concepte specifice literaturii moderniste si romanelor experimentale; - Analiza textelor literare din cadrul literaturii moderniste prin prezentarea corectă a tehnicii fluxului constiintei in romanele experimentale;	Evaluare sumativa prin examen scris	50%
10.5 Seminar	- Utilizarea adecvată a conceptelor şi teoriilor literare; - Aplicarea conceptelor şi teoriilor literare în analiza din diverse perspective a unor texte literare specifice literaturii moderniste si tehnicii fluxului constiintei.	Evaluare progresiva prin prezentari orale	50%
10.6 Standard minim de performanță			
• Operarea cu concepte, teorii şi metode culturale fundamentale pentru analiza unor texte literare specifice literaturii moderniste ce foloseste ca tehnica literara fluxul constiintei; • Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie in limba engleza apartinând literaturii moderniste pe baza conceptelor literare studiate si a tehnicii literare a fluxului constiintei; • Evaluarea critică a problematicii romanelor experimentale; • Evaluarea fundamentării ştiintifice a unui proiect literar bazat pe analiza unui text literar specific romanelor experimentale ce utilizeaza tehnica fluxului constiintei.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lector dr. Oana-Andreea GHIȚĂ-PÎRNUȚĂ, Titular de curs	Lector dr. Oana-Andreea GHIȚĂ-PÎRNUȚĂ, Titular de seminar

Notă:

1. Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
2. Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
3. Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență;

DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

4. Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
5. Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Poezia modernistă							
2.2 Titularul activităților de curs				Ghiță-Pîrnuță Oana-Andreea				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Ghiță-Pîrnuță Oana-Andreea				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					12
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					12
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					

3.7 Total ore de activitate a studentului	32
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoasterea conceptelor si notiunilor literare de baza
4.2 de competențe	• Cunostinte de limba engleza nivel avansat • Argumentare si gandire creativa

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sala cu videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului	• Sala cu videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP1. Proiectarea si managementul activitatilor de instruire si de cercetare specifice poeziei moderniste R.Î.1.1. Absolventul gandeste in mod critic, demonstreaza capacitatea de a utiliza concepte literare pentru a crea si intelege generalizarile si a le corela cu alte elemente; R.Î.1.2. Absolventul interpreteaza si evalueaza critic diverse poezii moderniste; R.Î.1.3 Absolventul aplica metode si tehnici stiintifice pentru investigarea fenomenelor literare dobandind noi cunostinte si integrand cunostintele anterioare; R.Î.1.4. Absolventul redacteaza si editeaza texte stiintifice si lucrari academice pe diverse teme literare specific poeziei moderniste evitand falsificarea datelor si plagiatul.
Competențe transversale	CT1. Comunicarea si cooperarea in contexte profesionale R.Î.1.1. Absolventul lucreaza, planifica activitati cu componenta literara, independent si in echipa, in medii multiculturale si interdisciplinare; R.Î.1.2. Absolventul produce, analizeaza si evalueaza critic date stiintifice provenite din metodele de cercetare calitativa si cantitativa si le disemineaza in medii profesionale utilizand tehnici literare si concepte literare; R.Î.1.3. Absolventul este capabil sa sustina prezentari si comunicari publice pe teme literare in limba engleza pentru promovarea cunoasterii si a valorilor profesionale; CT2. Dezvoltarea si managementul carierei R.Î.3.1. Absolventul identifica si exploreaza oportunitati de formare profesionala continua;; R.Î.3.2 Absolventul se autoevalueaza si reflecteaza asupra propriei cariere, identificand strategii de reglare si depasire a dificultatilor profesionale; R.Î.3.3 Absolventul indeplineste atributiile profesiei didactice in mod responsabil respectand normele etice si deontologice profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să definească conceptele literare şi să analizeze poezia modernista prezintand în manieră comparativă şi aplicativă particularitătile, problemele şi elementele esentiale specifice poeziei moderniste astfel aprofundand cunoştintele de limbă engleza în paralel cu cele vizând poezia modernista.
7.2 Obiectivele specifice	• sa înteleaga diversitatea conceptelor literare şi să le aplice în mod corect în contextul potrivit; • să exploreze spatiul literar al poeziei moderniste din perspectiva strategiilor utilizate în studiile literare; • să asimileze activ-participativ productia literara specifica în contextul social şi istoric al operei, • să înteleaga principalele directii ale poeziei moderniste cu ilustrari pe poeti reprezentativi; • să utilizeze diversele strategii în interpretarea poeziei moderniste; • să discute pe marginea anumitor teme literare şi sa interpreteze fragmente literare pe perechi şi grupe de lucru. • să aiba capacitatea de a utiliza cunoştintele şi strategiile utilizate în studiile literare pe întreg parcursul vietii.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
T.S. Eliot – parintele poeziei moderniste; Modernismul timpuriu reprezentat de Ezra Pound & T.S. Eliot	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Caracteristicile poeziei moderniste; Tehnici ale poeziei moderniste: absurdism, experimentalism, nonlinearitate, fluxul constiintei, simbolism, formalism, relativism etc;	Prelegere, dezbatere	2	

Simbolism & modernism;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Poezia modernista: vers liber, structura non-specifica, stil controversat;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Limbajul inventiv al poeziei moderniste: poemele lui Oscar Wilde, subversiunea eului poetic la Robert Browning	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite, studiu de caz	2	
Moduri de expresie inovatoare si experimentaliste;	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	1	
Teme recurente in poezia modernista	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	2	
Concluzii: poeti modernisti si impactul lor asupra scenei literare	Prelegere, dezbatere, materiale/fise distribuite	1	

Bibliografie

Browning, R. (2023) *Complete Works of Robert Browning*. Legare Street PR
Chinitz, D.E. & McDonald, G. (eds) (2014) *A Companion to Modernist Poetry*. Wiley Blackwell
Eliot, T. S. (2002) *The Waste Land and Other Poems*. Faber & Faber
Howarth, Peter (2011) *The Cambridge Introduction to Modernist Poetry*. Cambridge University Press
Perkins, David (1976) *A History of Modern Poetry*. Belknap Press
Wilde, Oscar (2000) *The Collected Poems of Oscar Wilde*. Wordsworth Editions

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
T.S. Eliot: *The Waste Land*	Dezbatere, analiză literară	2	
Cecil Day-Lewis: *Walking Away (1962)*	Dezbatere, analiză literară	2	
Roy Fischer: *The Memorial Fountain* (1966)	Dezbatere, analiză literară	2	
Robert Graves: *The Cool Web*	Dezbatere, analiză literară	2	
Mina Loy: *Apology of Genius*	Dezbatere, analiză literară	2	
William Butler Yeats: *A Prayer For My Daughter*	Dezbatere, analiză literară	2	
Concluzii asupra limbajului si stilului poeziei moderniste	Dezbatere, analiză literară	2	

Bibliografie

Day-Lewis, C. (1992) *The Complete Poems*. Stanford University Press
Eliot, T. S. (2002) *The Waste Land and Other Poems*. Faber & Faber
Fischer, Roy (1988) *Poems, 1955-87 (Oxford Poets*). Oxford University Press
Graves, Robert (2004) *The Complete Poems*. Penguin Books
Howarth, Peter (2011) *The Cambridge Introduction to Modernist Poetry*. Cambridge University Press
Loy, Mina (2022) *Apology of Genius*. Reaktion Books
Perkins, David (1976) *A History of Modern Poetry*. Belknap Press
Wilde, Oscar (2000) *The Collected Poems of Oscar Wilde*. Wordsworth Editions
Yeats, W. B. (2016) Collected Poems. Macmillan

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală

10.4 Curs	- Explicarea contextualizată din perspective multiple a unor concepte specifice poeziei moderniste; - Analiza textelor literare din cadrul poeziei moderniste prin prezentarea corectă a conceptelor şi teoriilor literare;	Evaluare sumativa prin examen scris	50%
10.5 Seminar	- Utilizarea adecvată a conceptelor şi teoriilor literare; - Aplicarea conceptelor şi teoriilor literare în analiza din diverse perspective a unor texte literare specifice poeziei moderniste.	Evaluare progresiva prin prezentari orale	50%
10.6 Standard minim de performanță			
• Operarea cu concepte, teorii şi metode culturale fundamentale pentru analiza unor texte literare specifice poeziei moderniste; • Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie in limba engleza apartinând poeziei moderniste pe baza conceptelor şi metodelor studiate; • Evaluarea critică a problematicii poeziei moderniste; • Evaluarea fundamentării ştiintifice a unui proiect literar bazat pe analiza unui text literar specific poeziei moderniste utilizând tehnicile de argumentare necesare.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lector dr. Oana-Andreea GHIȚĂ-PÎRNUȚĂ, Titular de curs	Lector dr. Oana-Andreea GHIȚĂ-PÎRNUȚĂ, Titular de seminar

Notă:

1. Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
2. Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
3. Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;
4. Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
5. Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limba si Literatura
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba şi Literatura Engleză- Limba şi Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	CPG Sintaxa. Teorie și aplicații							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	4
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	8
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități	0

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Prezentarea conceptelor și noțiunilor de sintactică. • Dezvoltarea abilității de a clasifica conceptele din domeniul sintacticii germane. • Dezvoltarea gândirii critice
7.2 Obiectivele specifice	• Familizarea cu metodologia de descriere şi conţinutul teoriei de sintaxa

	generative; • Dezvoltarea capacităţii de a analiza structuri sintactice. • Folosirea limbajul de specialitate în abordarea temelor de sintaxa limbii germane; • Aplicarea cunoștințele teoretice în practică;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Prelucrarea fisei disciplinei, prezentarea obiectivelor cursului, a programei, a bibliografiei, a modalităților de evaluare. Evaluarea inițială a studenților	Prezentare asistata de calculator Conversație Exemplificări Învățare prin descoperire	2	
I Sintaxa propoziției 1. Definiții ale propoziției – noţiuni generale 2. Relatia dintre structura lexicală şi cea logică-semantică a propoziției	Clasic si interactiv	4	
II Propoziție principală / secundară 1. Elemente de bază ale gramaticii dependențiale 2. Valența verbului **3.** Modele de propoziții (diagrame)	Clasic si interactiv	6	
III Topica în propoziția secundară 1. Tipuri de propoziții secundare (conținut, formă) 2. Raportul tema / rema în propoziție 3. Construcții (infinitivale, participiale) echivalente propozițiilor secundare	Clasic si interactiv	6	
IV Sintaxa textului 1. Propozitia ca unitate minimală a textului 2. Microstructura textelor 3. Elemente ale textualității	combinat	6	
Retrospectiva cursului, legături cu alte domenii alte lingvisticii	Prezentare asistata de calculator Conversație Exemplificări Învățare prin descoperire	2	
Recapitulare, aplicații	Aplicații	2	
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Metode si concepte din lingvistica, exerciții	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	2	
Tipologie lingvistica, aplicatii	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	2	
Dezvoltarea si prezentarea gramaticii unei limbi noi	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	4	
Grupul de cuvinte, părți de propoziție	Exemplificări	2	
Functii sintactice	Exercitii	2	
Valenta	Exercitii	2	

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de competenţe fundamentale pentru profesia de traducător/interpret: • dezvoltarea capacităţii de analiză tradiţională şi structurală a textelor; • dezvoltarea capacităţii de elaborare a textelor; analiza şi interpretarea experienţelor cognitive şi emoţionale.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Activitate la seminar	Participare activa, discutii	20%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Lucrare scrisa de verificare	Scurt test la final de semestru	30%
	Tema individuala sau proiect	Eseu, referat, aplicatie	40%
	Autoevaluare si reflectie scrisa	Formular/ reflectie: ce am invatat, cum pot aplica, dificultati intampinate	10%
10.6 Standard minim de performanță			
Elaborarea unui discurs scris complex, bogat lexical și sintactic, articulat, precis din punct de verere logic pe o temă lingvistică. - Cunoaşterea elementelor fundamentale de gramatică și rezolvarea corectă a unor exerciţii gramaticale. - Participare activa la curs și seminar.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Titular de curs Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN	Titular de seminar/ laborator/ proiect Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	CPG Tipologie lingvistică							
2.2 Titularul activităților de curs				Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	8
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități	0

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoaşterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• Sală de curs dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de seminar dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.
Competențe transversale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Prezentarea conceptelor și noțiunilor de sintactică. • Dezvoltarea abilității de a clasifica conceptele din domeniul sintacticii germane. • Dezvoltarea gândirii critice

7.2 Obiectivele specifice	• Familizarea cu metodologia de descriere şi conţinutul teoriei de sintaxa generative; • Dezvoltarea capacităţii de a analiza structuri sintactice. • Folosirea limbajul de specialitate în abordarea temelor de sintaxa limbii germane; • Aplicarea cunoștințele teoretice în practică;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Prelucrarea fisei disciplinei, prezentarea obiectivelor cursului, a programei, a bibliografiei, a modalităților de evaluare. Evaluarea inițială a studenților	Prezentare asistata de calculator Conversație Exemplificări Învățare prin descoperire	2	
Introducere in tipologia lingvistica. Conceptul de universal lingvistica	Prelegere interactiva, analiza de exemple	2	
Clasificarea limbilor	Expunere, discuții, comparație interlingvistica	2	
Tipologii morfologice	Clasic si interactiv	2	
Tipologia sintactica. Ordinea constituetilor, cazuri gramaticale si sisteme de marcaj gramatical	Expunere si comparatie, exemple	2	
Tipologii fonologice. Inventarul fonemic sisteme prozodice	Exemplificare audio, discutii	2	
Tipologie si diversitate lingvistica. Implicatii in traducere si invatarea limbilor	Discutie, reflectie, exemple din limbi variate	2	
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Analiza clasificarii limbilor pe baza unor mostre lingvistice	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	2	
Compararea limbilor: romana-germana-engleza-japoneza	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	2	
Identificarea trasaturilor sintactice tipologice in limbi diferite	Exemplificări, învățare prin descoperire, conversație	4	
Analiza unor limbi fictive din perspectiva tipologica	Studii de caz, aplicare practica	2	
Prezentari referate	Prezentare orala, feedback	4	

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de competenţe fundamentale pentru profesia de traducător/interpret: • dezvoltarea capacităţii de analiză tradiţională şi structurală a textelor; • dezvoltarea capacităţii de elaborare a textelor; analiza şi interpretarea experienţelor cognitive şi emoţionale.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Activitate la seminar	Participare activa, discutii	20%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Lucrare scrisa de verificare	Scurt test la final de semestru	30%
	Tema individuala sau proiect	Eseu, referat, aplicatie	40%
	Autoevaluare si reflectie scrisa	Formular/ reflectie: ce am invatat, cum pot aplica, dificultati intampinate	10%
10.6 Standard minim de performanță			
Elaborarea unui discurs scris complex, bogat lexical și sintactic, articulat, precis din punct de verere logic pe o temă lingvistică. - Cunoaşterea elementelor fundamentale de gramatică și rezolvarea corectă a unor exerciţii gramaticale.			

- Participare activa la curs și seminar.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN Titular de curs	Conf. dr. habil. Sofiana I. LINDEMANN Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatură Engleză- Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O4G: Crtitică socială în literatura germană după 1945							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	10
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel A2 spre B1 germană

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Capacitatea de a lucra în echipă

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Însuşirea unui vocabular de specialitate de bază ca instrument de lucru în vederea abordării unor texte literare • Însuşirea terminologiei ştiinţifice germane din domeniul ştiinţei literaturii • Însuşirea unor metode de abordare a textului literar • Însuşirea unei teorii ale genurilor literare • Analizarea şi compunerea unor texte literare în limba germană
7.2 Obiectivele specifice	• Utilizarea componentelor domeniului limbii şi literaturii în deplină concordanţă cu etică profesională. • Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere ştiinţific, în conformitate cu standardele filologice. • Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Teorii ale criticii sociale înainte și după 1945	Prelegere interactivă	2	
2. Școala de la Frankfurt	Prelegere interactivă	2	
3. Experimentalismul ca critică socială de la mișcarea DADA la postmodernism	Prelegere interactivă	2	
4. Feminismul ca critică socială în literatura germană după 45	Prelegere interactivă	2	
5. Critic ă socială în literatura germană din RFG și RDG	Prelegere interactivă	2	
6. Critica socială în arta vizuală germană și în cinematografia germană de după 45	Prelegere interactivă	2	
7. Critica socială în literatura și cinematografia germană creată de minorități	Prelegere interactivă	2	

Bibliografie

Beutin, Wolfgang (Hrsg) (1994):*Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Stuttgart/Weimar: Metzler
Bender, Hans (Hrsg.): Widerspiel. Deutsche Lyrik seit 1945. Carl Hanser Verlag, München 1962.
Gössmann, Wilhelm (1992) *Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss*. München: Hueber
Goebel, Eckart/Klein, Wolfgang (1999): *Literaturforschung heute*. Berlin: Akademie.
Axel Honneth (Hrsg.): Schlüsseltexte der Kritischen Theorie. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2006
Karl, Michaela : Die Geschichte der Frauenbewegung, Reclam, Stuttgart, Aktualisierte und erweiterte Ausgabe 2023
Peter, Lothar: Umstrittene Moderne. Soziologische Diskurse und Gesellschaftskritik. 2016, Wiesbaden. Springer WS.
Schnell, Ralf: Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945. Stuttgart/Weimar: Metzler 2007
Simons, Oliver (2009): Literaturtheorien zur Einführung. Hamburg: Junius

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Teorii ale criticii sociale înainte și după 1945	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
2. Școala de la Frankfurt	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
3. Experimentalismul ca critică socială de la mișcarea DADA la postmodernism	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
4. Feminismul ca critică socială în literatura germană după 45	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
5. Critic ă socială în literatura germană din RFG și RDG	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
6. Critica socială în arta vizuală germană și în cinematografia germană de după 45	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	

7. Critica socială în literatura și cinematografia germană creată de minorități	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	

Bibliografie

Beutin, Wolfgang (Hrsg) (1994):*Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Stuttgart/Weimar: Metzler

Bender, Hans (Hrsg.): Widerspiel. Deutsche Lyrik seit 1945. Carl Hanser Verlag, München 1962.

Gössmann, Wilhelm (1992) *Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss*. München: Hueber

Goebel, Eckart/Klein, Wolfgang (1999): *Literaturforschung heute*. Berlin: Akademie.

Axel Honneth (Hrsg.): Schlüsseltexte der Kritischen Theorie. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2006

Karl, Michaela : Die Geschichte der Frauenbewegung, Reclam, Stuttgart, Aktualisierte und erweiterte Ausgabe 2023

Peter, Lothar: Umstrittene Moderne. Soziologische Diskurse und Gesellschaftskritik. 2016, Wiesbaden. Springer WS.

Schnell, Ralf: Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945. Stuttgart/Weimar: Metzler 2007

Simons, Oliver (2009): Literaturtheorien zur Einführung. Hamburg: Junius

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții și întâlniri atât cu profesori din alte centre universitare, cât si cu reprezentanții angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea cunoștințelor despre literatura germană de după 45 acumulate de student pe parcursul semestrului.	Evaluare sumativă, verificare finală scrisă de tip grilă care va avea loc la ultimul curs.	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Minim 5 prezențe din 7	Prezență	10%
	Implicarea în discuțiile, exercițiile și analizele de pe parcursul semestrului	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%
10.6 Standard minim de performanță			
• Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului pe parcursul semestrului și la testul final. Construirea unui text articulat şi coerent, motivat din punct de vedere științific, in conformitate cu standardele filologice. Cunoștințe de bază despre literatura germană acumulate pe parcursul semestrului. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	O4G: Discursuri narative în literatură și film							
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes				
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	6
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	10
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	54
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel A2 spre B1 germană

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Capacitatea de a lucra în echipă

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Însuşirea unui vocabular de specialitate de bază ca instrument de lucru în vederea abordării unor texte literare și opere cinematografice • Însuşirea terminologiei științifice germane din domeniul ştiinței literaturii și a filmului • Însuşirea unor metode de abordare a textului literar și a operei cinematografice • Însuşirea unei teorii ale genurilor literare și cinematografice • Analizarea și compunerea unor texte literare și a unor filme în limba germană
7.2 Obiectivele specifice	• Utilizarea componentelor domeniului limbii şi literaturii în deplină concordanță cu etică profesională. • Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere ştiințific, în conformitate cu standardele filologice. • Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Expresionismul în filmul și literatura germană	Prelegere interactivă	2	
2. Avangardismul în filmul și literatura germană	Prelegere interactivă	2	
3. Realismul în filmul și literatura germană	Prelegere interactivă	2	
4. Noul film german și era post-comunistă	Prelegere interactivă	2	
5. Cultura populară germană în film și literatură	Prelegere interactivă	2	
6. Postmodernismul în filmul și literatura germană	Prelegere interactivă	2	
7. Filmul și literatura germană contemporană	Prelegere interactivă	2	

Bibliografie

1. Kaes, Anton (Hg.): Kino-Debatte. Texte zum Verhältnis von Literatur und Film 1909–1929. München 1978
2. Segeberg, Harro: Literatur im Medienzeitalter. Literatur, Technik und Medien seit 1914. Darmstadt 2003.
3. Vietta, Silvio: Das Expressionistische am deutschen Stummfilm. In: Literatur und deutscher Stummfilm. Hg. v. dems. u. Klaus Tröster. Mannheim 1980, S. 33–36.
4. Kaes, Anton: Verfremdung als Verfahren. Film und Dada. In: Sinn aus Unsinn. Dada International. Hg. v. Wolfgang Paulsen u. Helmut G. Hermann. München 1982, S. 71-83.
5. Beutin, Wolfgang (Hrsg) (1994):Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart/Weimar: Metzler
6. Grenzmann, Wilhelm: Die moderne Dichtung und der Film. In: Universitas 19 (1964), S. 1265- 1273
7. Hickethier, Knut: Literatur und Film. In: Literatur in der Bundesrepublik Deutschland bis 1967. Hg. v. Ludwig Fischer. München, Wien 1986 (=Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart), S. 598-630.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Expresionismul în filmul și literatura germană	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
2. Avangardismul în filmul și literatura germană	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
3. Realismul în filmul și literatura germană	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
4. Noul film german și era post-comunistă	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
5. Cultura populară germană în film și literatură	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
6. Postmodernismul în filmul și literatura germană	Muncă în grup, muncă individuală, discuții	2	
7. Filmul și literatura germană	Muncă în grup, muncă	2	

contemporană	individuală, discuții		

Bibliografie

1. Killy, Walther: Deutsche Lyrik von den Anfängen bis zur Gegenwart. Dtv Verlag:2001.
2. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch Deutschsprachige Prosa seit 1945 / Von der Trümmerliteratur zur Dokumentarliteratur. Tübingen UTB. 2006
3. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch deutschsprachige Lyrik 1880-1916. UTB: 2001.
4. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch deutschsprachige Lyrik 1916 – 1945. UTB: 2005.
5. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch deutschsprachige Lyrik 1916 – 1945.Arbeitsbuch Deutschsprachige Lyrik seit 1945
6. Grenzmann, Wilhelm: Die moderne Dichtung und der Film. In: Universitas 19 (1964), S. 1265- 1273
7. Hickethier, Knut: Literatur und Film. In: Literatur in der Bundesrepublik Deutschland bis 1967. Hg. v. Ludwig Fischer. München, Wien 1986 (=Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart), S. 598-630.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții şi întâlniri atât cu profesori de literatură și cinematografie din alte centre universitare, cât si cu reprezentanții angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea cunoștințelor despre literatura și filmul german acumulate de student pe parcursul semestrului.	Evaluare sumativă, verificare finală scrisă de tip grilă care va avea loc la ultimul curs.	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Minim 5 prezențe din 7	Prezență	10%
	Implicarea în discuțiile, exercițiile și analizele de pe parcursul semestrului	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%
10.6 Standard minim de performanță			
• Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului pe parcursul semestrului și la testul final. Construirea unui text articulat şi coerent, motivat din punct de vedere ştiinţific, in conformitate cu standardele filologice. Cunoștințe de bază despre literatura și filmul german acumulate pe parcursul semestrului. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatura Engleză - Limba și Literatura Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba romanică spaniolă 4							
2.2 Titularul activităților de curs				lector dr. Raluca ALEXE				
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect				lector dr. Raluca ALEXE				
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DC
							Obligativitate[3)]	DFc

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**2**	din care: 3.2 curs	**1**	3.3 seminar/ laborator/ proiect	**1**
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14

Distribuția fondului de timp	ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe	10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren	8
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri	4
Tutoriat	2
Examinări	2
Alte activități.....	2

3.7 Total ore de studiu individual	22
3.8 Total ore pe semestru	56
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	Videoproiector, laptop
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Videoproiector, laptop

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.4. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• La sfârşitul cursului, studenţii vor fi capabili să poarte conversaţii în limba spaniolă pe diferite teme de interes general.
7.2 Obiectivele specifice	• Recapitularea principalelor noţiuni de gramatică şi vocabular în limba spaniolă învăţate în anul I şi însuţirea unora noi.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
El verbo. Modo Subjuntivo	expunere, curs interactiv		
-Presente		2h	
-Perfecto		2h	
-Imperfecto		2h	
-Pluscuamperfecto		2h	
-Perífrasis verbales modales		2h	
-Perífrasis verbales aspectuales I		2h	
-Perífrasis verbales aspectuales II		2h	
Bibliografie Raluca Alexe, *Curso de español básico*, Editura Universității din Brașov, 2021 Raluca Alexe, *Temas de española*, Editura Universității din Brașov, 2023 Ernesto Martín Peris, Neus Sans Baulenas, *Gente Hoy 2* Editorial Difusión, Barcelona, 2013.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
-Costumbres españolas I	lucru în grup	2h	
-Costumbres españolas II		2h	
-Expresar preferencias personales		2h	
-Dar consejos y recomendaciones		2h	
-Expresar sentimientos y estados de ánimo		2h	
-Discutir información		2h	
-Hispanoamérica		2h	
Bibliografie Raluca Alexe, *Curso de español básico*, Editura Universității din Brașov, 2021 Raluca Alexe, *Temas de española*, Editura Universității din Brașov, 2023 Ernesto Martín Peris, Neus Sans Baulenas, *Gente Hoy 2*, Editorial Difusión, Barcelona, 2013.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participare la curs		20%
	Insuşirea noțiunilor de curs	proba scrisa	30%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Participare la seminarii		20%
	Rezolvarea aplicațiilor practice	aplicatii practice	30%
10.6 Standard minim de performanță			
• Participarea la cursuri si seminarii			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Răzvan SĂFTOIU, Director de departament
Lector dr. Raluca Alexe Titular de curs	Lector dr. Raluca Alexe Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);

5) Un credit este echivalent cu 25 – 30 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și Studii Culturale (LSC)
1.4 Domeniul de studii de Licență[1)]	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii[2)]	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și Literatură Engleză- Germană

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	CPG Practici moderne de traducere							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. Dr. Robert Gabriel Elekes							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut[3)]	DS
							Obligativitate[4)]	DFc

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs		3.3 seminar/ laborator/ proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs		3.6 seminar/ laborator/ proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notițe					5
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					5
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					8
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					-

3.7 Total ore de activitate a studentului	22
3.8 Total ore pe semestru	50
3.9 Numărul de credite[5)]	2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel A2 spre B1 germană

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	•
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Capacitatea de a lucra în echipă

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	**Cp.1. Proiectarea și managementul activităților de instruire și de cercetare specifice filologilor** R.Î.1.1. Absolventul gândește în mod sintetic, demonstrează capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a utiliza un spectru larg de texte (orale, scrise, audiovizuale) în engleză și germană, recunoscându-le sensurile implicite. R.Î.1.3. Absolventul are abilitatea de a descrie în sincronicitate principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din engleză și germană. R.Î.1.4. Absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. R.Î.1.5. Absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbii, culturilor și literaturilor engleză și germană. R.Î.1.6. Absolventul identifică diacronic cele mai importante curente literare și culturale de origine engleză și germană, interpretează și evaluează critic texte literare aparținând diverselor genuri și specii literare. R.Î.1.7. Absolventul aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării. **Cp.2. Proiectarea și managementul activităților specifice traducătorilor** R.Î.2.1. Absolventul corectează texte în limba română/străină, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. R.Î.2.2. Absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. R.Î.2.3. Absolventul efectuează interpretare bilaterală respectând standardele de calitate în interpretariat și se asigură că mesajul original este transmis integral. R.Î.2.4. Absolventul desfășoară activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de adecvat și neadecvat. Acestea includ echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu permite ca opiniile ori sentimentele personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării. R.Î.2.5. Absolventul stăpânește normele lingvistice atât în limba maternă, cât si în limbile străine studiate. Cunoaște standardele și normele aplicabile și identifică expresiile și cuvintele adecvate care trebuie utilizate. R.Î.2.6. Absolventul planifică măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite promovând integrarea acestora în cadrul unei comunități. R.Î.2.7. Absolventul își actualizează competențele lingvistice, desfășoară activități de cercetare sau practice în ceea ce privește competențele lingvistice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limbă, în scopul de a traduce sau a interpreta cât mai bine.
Competențe transversale	**Ct.1. Comunicarea și cooperarea în contexte profesionale** R.Î.1.1. Absolventul lucrează, planifică activități, independent și în echipă, în medii multiculturale și interdisciplinare. R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a lucra în mod autonom și responsabil în cadrul unui mediu profesional sau de cercetare, reușind să ducă la îndeplinire un set prestabilit de obiective. R.Î.1.3. Absolventul produce, analizează și evaluează critic date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă și le diseminează în medii profesionale. R.Î.1.4. Absolventul este capabil să susțină prezentări și comunicări publice într-o limbă de circulație internațională, pentru promovarea cunoașterii și a valorilor profesionale. R.Î.1.5. Absolventul este capabil să utilizeze eficient cunoștințele de tehnologia informației pentru documentare / comunicare a informației. **Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei** R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă. R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor. R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale. R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal. R.Î.2.5. Absolventul îndeplinește atribuțiile profesiei de lingvist / filolog cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din competenţele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Însuşirea unui teorii și a unui vocabular de specialitate de bază ca instrument de lucru în vederea abordării unor traduceri • Însuşirea terminologiei științifice germane din domeniul științei traductologiei • Însuşirea unor metode de abordare a textului în procesul traductologic • Însuşirea unei teorii ale traducerii • Analizarea și compunerea unor traduceri din limba germană în limba română
7.2 Obiectivele specifice	• Utilizarea componentelor domeniului limbii şi al traductologiei în deplină concordanță cu etică profesională. • Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat şi coerent, motivat din punct de vedere ştiințific, în conformitate cu standardele filologice. • Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Teoria, practica și etica traducerii folosind CAT-Tools și Machine translation	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
2. Exerciții de traducere folosind CAT-Tools și Machine translation	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
3. Terminologia de specialitate și aplicații moderne. Teorie și exerciții.	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
4. Traducerea filmului, a serialelor și a videoclipurilor youtube.	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
5. Traducerea jocurilor video.	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
6. Traducerea paginilor web și a aplicaților.	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	
7. Recapitulare și susținere proiect final.	Prelegere interactivă, muncă în grup, muncă individuală, discuții	4	

Bibliografie

1. Solymosi, Amalia: Die Terminologie und Fachsprache von CAT Tools: Ein Vergleich von Trados und memoQ. VDM Verlag: 2016.
2. Schwanke, Martina: Maschinelle Übersetzung: Ein Überblick über Theorie und Praxis. Springer: 1991
3. Porsiel, Jörg (Hrsg): Maschinelle Übersetzung für Übersetzungsprofis. BDÜ-Fachverlag. 2020.
4. Gerzymisch-Arbogast, Heidrun (1996):
5. Gerzymisch-Arbogast, Heidrun: Termini im Kontext: Verfahren zur Erschließung und Übersetzung der textspezifischen Bedeutung von fachlichen Ausdrücken .Tübingen: Narr:1996
6. Gerzymisch-Arbogast, Heidrun: Methoden des wissenschaftlichen Übersetzens. Tübingen et al.: Francke: 1998.
7. Panier, Anne, et. al.: Filmübersetzung. Probleme bei Synchronisation, Untertitelung, Audiodeskription.Pater Lang: 2012.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociaților profesionale şi ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții şi întâlniri atât cu profesori de traductologie din alte centre universitare, cât si cu reprezentanții angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluarea portofoliului după corectitudinea traducerilor, conținut, demers traductologic și creativ, exprimare și formă lingvistică.	Evaluare sumativă, verificarea portofoliului de texte traduse pe parcursul semestrului.	50%
	Minim 10 prezențe din 14	Prezență	10%
	Implicarea în discuțiile, exercițiile și analizele de pe parcursul semestrului	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%
10.6 Standard minim de performanță			
• Aplicarea principiilor, normelor şi valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unor proiecte de traduceri. Construirea unui text articulat şi coerent, motivat din punct de vedere traductologic, in conformitate cu standardele filologice. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

[1)] Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor şi al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

[2)] Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;

[3)] Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaştere avansată) - pentru nivelul de masterat;

[4)] Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

[5)] Un credit este echivalent cu 25 de ore de studiu (activități didactice şi studiu individual).